NÁMSGÖGN.IS · FRAMHALDSSKÓLI

Dansk i hverdagen

uddannelse og arbejde

Framhaldsskóli Kennsluleiðbeiningar



Um kennsluleiðbeiningarnar

Kennsluleiðbeiningarnar fylgja nemendabókinni kafla fyrir kafla, með sömu númerum, litum og flipum. Í hverjum kafla eru lausnir og viðmið, hlustunarhandrit og einkaspjöld eftir því sem við á.

Hlustunarhandrit bera sama auðkenni og verkefnin í nemendabókinni, svo auðvelt er að finna rétt handrit.

KAFLAR 1–8 SPROGVÆRKTØJ

S1-C01-A01

Hlustunarhandrit. Auðkennið er það sama og í verkefni nemenda.

Maja Vi mødes halv ni.

Sara Så mødes vi klokken otte tredive. Er det rigtigt?

Samtal í handriti. Hver lína hefst á nafni þess sem talar.

Efnisyfirlit

KAFLAR 1–8

1 **En ny hverdag** 4
Nýr hversdagur

2 **Hvad vil jeg lære?** 8
Hvað vil ég læra?

3 **Et sted at bo** 13
Staður til að búa á

4 **På vej, når planen ændrer sig** 18
Á ferð þegar áætlunin breytist

5 **Det kan jeg bidrage med** 23
Þetta get ég lagt af mörkum

6 **Vi løser opgaven sammen** 29
Við leysum verkefnið saman

7 **Når noget ikke passer** 33
Þegar eitthvað stemmir ekki

8 **Klar til næste skridt** 37
Tilbúin í næsta skref

SPROGVÆRKTØJ Viðaukar C–D

C **Sprog, du kan bruge** 42
Málverkfæri

D **Prøv selv** 43
Æfðu og notaðu

1. KAFLI Kennsluleiðbeiningar · Dansk i hverdagen

1

En ny hverdag

1

Nýr hversdagur

Hér eru hljóðhandrit, lausnir, einkaspjöld og nýja einstaklingsverkefnið. Afhendið hverjum nemanda aðeins hans eigið spjald. Kennari les handritin upphátt eða spilar upptöku.

Í ÞESSUM KAFLA

- Undirbúningur og skipulag: 9–10 kennslustundir fyrir 24 nemendur 4
- A01 · Breyting á fyrstu skilaboðunum 4
- Lausnir P01–P08 5
- P09 · Einkaspjöld, lota 1 5
- P09 · Einkaspjöld, lota 2 6
- A02/P10 · Nýtt einstaklingssýni (ekki sýna fyrir fram) 6
- P11 · Einstaklingssamtal eftir nýju skilaboðin 6
- Matsblað og endurgjöf 7
- Stuðningur, dýpkun og endurheimt 7

Undirbúningur og skipulag: 9–10 kennslustundir fyrir 24 nemendur

Hafið tilbúið: D1 á prenti eða skjá, einkaspjöld á lausum blöðum, vinnublöð, tímamæli og rólegan samtalsstað. Ekki þarf nettengingu. Textalýsing V01 og tafla V02 gera verkefnin framkvæmanleg án myndar.

Kennslustund	Vinna og sýni
1	Upphafsspurningar og P01–P02; kennari skráir hvers konar skilningur þarf stuðning.
2	A01, P03–P05; tvær hlustanir áður en afrit er sýnt, síðan miðlun eftir endurgjöf.
3	P06–P07 og stutt samtal án heillar fyrirmyndar; klukka og orðaröð.
4	P08; fyrsta svar varðveitt, stutt endurgjöf, síðan endurskoðun.
5	P09 í tveimur lotum. Kennari hlustar á valin pör og skráir hverja hann hefur heyrt; þetta er æfing.
6	A02 og P10, sjálfstæð ritun og ígrundun.
7–9	P11 í þremur kennslustundum: 11 + 11 + 2 nemendur. Fyrstu fimm mínúturnar fara í fyrirmæli; aðrir endurskoða P10 eftir skriflega endurgjöf kennara. Afgangstími nýtist í endurkennslu og ný stutt sýni.
10, eftir þörfum	Seinni endurheimt, lengri samtöl og aðgengisleiðir.

Einstaklingssamtöl (P11)

Kennslustund er 45 mínútur. Áætlið um 3 mínútur á nemanda með eftirspurn og skráningu og hálfa mínútu í skipti: 24 × 3,5 = 84 mínútur, auk 5 mínútna fyrirmæla í hverri af þremur kennslustundum (99 mínútur af 135). Tvær fyrstu kennslustundirnar rúma 11 nemendur hvor; sú þriðja rúmar tvo nemendur og endurkennslu. Átta kennslustunda leið gengur aðeins með minni hópi eða ef upphafsmat leyfir að sleppa æfingakennslustund; styttið ekki einstaklingssamtölin.

Kennari situr við rólega stöð í sömu stofu og heldur yfirsýn; aðrir hafa skýr endurskoðunarverkefni. Aðrir eiga ekki að heyra spurningar P11. Ef hljóðaðskilnaður og yfirsýn fara ekki saman þarf annan fullorðinn eða sértíma. P09-athuganir fara í æfingaskrá; P11 gefur einstaklingssýni allra. Tenging við hæfniviðmið er í verkefnaskrá bókarinnar.

A01 · Breyting á fyrstu skilaboðunum

S1-C01-A01. Rödd Maju, hlýleg og skýr, eðlilegt talmál. Um 90 orð, 40–50 sekúndur. Stutt hlé við málsgreinaskil; ekki ýkja tölurnar.

> Hej alle sammen, det er Maja. Der er en lille ændring i planen for mandag. Vi mødes først klokken halv ti. Og vi skal være i lokale tolv i stedet for fællesrummet. Brug stadig indgang A. Jeg møder jer der lidt før halv ti og viser jer hen til lokalet. I skal stadig bare tage noget at skrive med. Vi har computere, som I kan låne. Frokostpausen og sluttidspunktet er som før. Skriv gerne til mig, hvis I er i tvivl om noget. Vi ses på mandag!

Framkvæmd: Fyrri hlustun er aðeins fyrir P03. Í seinni hlustun fylla nemendur út P04; engin leiðrétting milli hlustana. Í æfingu er leyfilegt að biðja um endurtekningu; skráið það sem námsaðferð, ekki villu. Eftir að fyrstu svör hafa verið varðveitt má afhenda afrit, sýna **halv ti = ni tredive** og útskýra **først klokken halv ti = ekki fyrr en kl. 9.30**. Ef afrit var nauðsynlegt frá upphafi er sýnið textastuddur skilningur, ekki sjálfstæð hlustun.

Lykill P03–P04: Mánudagur; 9.30; lokale 12; inngangur A. Óbreytt: dagur, inngangur, skriffæri, tölvur að láni, hádegishlé og lok dags. Eitt rétt óbreytt atriði nægir. Tölurnar 12.00–12.30 og 14.00 koma úr D1, ekki upptökunni; aðgreinið heyrt efni frá ályktun með stuðningi D1.

Lausnir P01–P08

P01: (1) Hægt er að spyrja eftir Maju í móttökunni; Maja er tengiliður. (2) Nei, tölvur eru lánaðar. (3) Nei, hugmyndir mega fylgja en ekki er krafist fullgerðs viðtals. (4) 30 mínútur. (5) Spyrja tengiliðinn eða biðja um skýringu. Samþykkið merkingarbær lykilorð; málvillur ógilda ekki réttan lestur.

P02: stemmer ikke med teksten / står i teksten / ved vi ikke / står i teksten. D1 segir skýrt að ekki þurfi að þekkja félagann fyrir fram. D1 segir að kaupa megi eitthvað í kaffihúsinu en ekkert um grænmetisfæði.

P03–P05: Tími og rými breytast; dagur og inngangur standa. Dæmi um P05: „Á mánudaginn áttu að mæta klukkan 9.30 í stofu 12. Notaðu áfram inngang A; Maja tekur á móti hópnum þar. Þú þarft eitthvað til að skrifa með en ekki eigin tölvu. Hádegishléið og lok dagsins breytast ekki.“ Tími, rými og inngangur ráða því hvort viðtakandinn mætir rétt; ekki krefjast allra óbreyttra smáatriða.

V02: Før (D1): 9.00 / fællesrummet / indgang A. Nu (A01): 9.30 / lokale 12 / indgang A. Ændret?: ja / ja / nej. Taflan æfir samanburð á D1 og varðveittum P04-svörum; hún er ekki annað hlustunarsýni.

P06: A-listi: 08.00; 08.30; 09.15; 10.30. B-listi: 10.00; 11.30; 14.15; 15.30. **Halv ni = 8.30.** Skrifi nemandi 9.30 þarf að kanna hvernig hann túlkaði orðasambandið og æfa það aftur.

P07: På onsdag arbejder vi i grupper. Om morgenen tager jeg bussen. Klokken tolv spiser vi frokost. På fredag kommer jeg ikke. Athugið hvort nemandinn beitir röðinni í eigin setningu.

P08, mögulegt svar:

> Hej Maja. Tak for din besked. Jeg kommer med toget på mandag og glæder mig til projektugen. Jeg har hørt, at vi først skal mødes klokken halv ti. Er det stadig indgang A? Jeg vil også gerne vide, om jeg må optage interviewet på min egen mobil, eller om I har udstyr, vi skal bruge. Venlig hilsen Alex.

Orðafjöldi er vinnurammi. Það sem skiptir máli: réttur viðtakandi, ein staðfestingarspurning, ein spurning um það sem ekki hefur komið fram og enginn tilbúningur um ferð eða búnað. Merkið ef afrit A01 eða tilbúið erindi var notað.

P09 · Einkaspjöld, lota 1

Prentið hvort spjald á sitt blað. Sameiginlegt markmið: tími og staður fyrir stuttan undirbúningsfund á þriðjudegi (ekki mánudagsfundurinn í D1).

A — aðeins fyrir A

Du kommer med bussen og kan tidligst være ved skolen klokken 9.20. Du vil gerne have mindst ti minutter sammen med din makker, før projektarbejdet begynder klokken 10.30. Du har brug for et roligt sted, hvor I kan høre hinanden. Du ved ikke, hvilken indgang I skal bruge, eller hvilke rum der er ledige. Spørg din makker. Find et tidspunkt og et sted, og gentag aftalen med dine egne ord.

B — aðeins fyrir B

Indgang B er lukket på tirsdag. I skal bruge indgang A. Biblioteket er et roligt sted og er ledigt fra klokken 9.30. Fællesrummet er også ledigt, men en anden gruppe spiller musik der. Projektarbejdet begynder klokken 10.30. Du ved ikke, hvornår din makker kan komme. Spørg, og aftal et sted og et tidspunkt. Bekræft aftalen til sidst.

Miði til B eftir fyrstu tillögu

Biblioteket åbner alligevel først klokken ti. Det er stadig ledigt, og projektarbejdet begynder som aftalt klokken 10.30.

Möguleg lausn eftir breytinguna: hittast við inngang A rétt fyrir kl. 10 og vinna á bókasafninu frá 10.00 í að minnsta kosti tíu mínútur. Önnur lausn gengur ef báðir staðfesta hana og hún virðir kyrrð og tímamörk. A fær nýju upplýsingarnar ekki á blaði; B segir frá þeim.

P09 · Einkaspjöld, lota 2

Sá sem var A í lotu 1 fær B2; sá sem var B fær A2.

A2

Du kan komme klokken 13.10. Du skal gå igen klokken 13.40. Du vil gerne have femten minutter til at forberede et interview sammen med din makker. Du ved ikke, hvilket rum der er ledigt. Spørg, og find en løsning.

B2

Lokale 8 er ledigt fra klokken 13.20. Biblioteket er optaget hele eftermiddagen. Der er plads til jer begge i lokale 8. Du ved ikke, hvornår din makker skal gå. Spørg, og aftal tidspunktet.

Eftirspurn kennara þegar samkomulag liggur fyrir: Kan I nå at tale i tyve minutter i stedet for femten? Mögulegt er 13.20–13.40; svarið þarf að taka mið af brottför kl. 13.40 og má nefna að tíminn sé knappur.

A02/P10 · Nýtt einstaklingssýni (ekki sýna fyrir fram)

S1-C01-A02, annar lesari en í A01 ef unnt er; 30–40 sekúndur. Áður en hlustun hefst segir kennari aðeins: „Þetta eru skilaboð frá Emil um annan fund. Skráðu dag, tíma, stað og það sem þarf að hafa með.“ Spilið eða lesið tvisvar.

Hej, det er Emil. Vores lille gruppe skal mødes på torsdag, ikke onsdag, som vi først aftalte. Vi mødes klokken kvart over ti ved receptionen. Derfra går vi sammen til biblioteket. Tag de tre spørgsmål med, som du gerne vil bruge i dit interview. Du behøver ikke tage en computer med. Vi er færdige klokken elleve. Send mig gerne en kort besked, så jeg ved, at du har hørt den nye aftale.

P10 vinnublað:

Atriði	Svar nemanda
Dagur	
Tími	
Fundarstaður	
Hvað á að hafa með?	

Skrifaðu síðan 35–55 orð á dönsku til Emils og staðfestu mikilvægustu atriðin. Fyrsta tilraun er án orðasafns, setningafyrirmynda og aðstoðar félaga.

Lykill: fimmtudagur, 10.15, við móttökuna, þrjár viðtalsspurningar. Bókasafnið er áfangastaður eftir að hópurinn hittist; svarið „bókasafn“ eitt og sér er rangur fundarstaður. Ekki þarf eigin tölvu. Fundi lýkur 11.00. Dæmi um staðfestingu:

Hej Emil. Tak for beskeden. Jeg kommer på torsdag klokken kvart over ti og møder jer ved receptionen. Jeg tager mine tre spørgsmål til interviewet med. Det er godt at vide, at jeg ikke behøver at tage en computer med. Vi ses! Hilsen Alex.

Merkingin gengur fyrir; smávægileg beygingarvilla jafngildir ekki röngum fundartíma.

P11 · Einstaklingssamtal eftir nýju skilaboðin

Veljið eina af sex spurningum hér að neðan og síðan eina eðlilega eftirspurn út frá svari nemandans. Dreifið afbrigðunum á allar þrjár kennslustundirnar og skráið hvaða spurning var notuð. Biðjið nemendur að ræða ekki spurningarnar fyrr en allir hafa lokið samtalinu. Hafi nemandi heyrt spurninguna áður skal velja aðra og skrá það.

- Du kan først komme klokken halv elleve. Hvad vil du spørge Emil om?
- Du har kun to spørgsmål klar. Hvad kan du sige til Emil?
- Din makker tror, at I mødes på onsdag. Hvad siger du?
- Du kan ikke finde receptionen. Hvad gør du?
- Emil skriver nu „klokken ti“ i stedet for „kvart over ti“. Hvad spørger du om?
- Du har glemt, hvor I går hen bagefter. Hvad siger du?

Hlustið eftir viðbragði, ekki heilu handriti. Rétt svar getur verið beiðni um aðstoð eða staðfestingu; nemandinn þarf ekki að lofa lausn.

Matsblað og endurgjöf

Skráið fyrir hvern nemanda: dagsetningu, verkefni, færniþátt (hlustun, lestur, samtal, ritun eða miðlun), leyfða hjálp, notaða hjálp og hvort sýnið er fyrsta tilraun eða endurskoðun.

Sjónarhorn	Nothæft sýni	Þarf næsta skref
Tilgangur	Viðtakandi getur mætt eða svarað réttri spurningu.	Lykilatriði vantar til að framkvæma áætlunina.
Merking	Breytt og óbreytt atriði haldast aðgreind.	Gamall tími eða staður kemur í stað nýja.
Samskipti	Nemandi svarar og staðfestir með eigin orðum.	Les tilbúna setningu án þess að bregðast við.
Málnotkun	Málfar styður skýra spurningu og tímasetningu.	Orðaröð eða orðaval skyggir á mikilvæga merkingu.

Skráið sjónarhornin aðskilin; þeim er ekki steypt saman í eina einkunn. Látið nemanda laga eina merkingarvillu og eitt málatriði og gera síðan nýja smáæfingu.

Stuðningur, dýpkun og endurheimt

Stuðningur í æfingu: klukkuskífa, sex lykilorð, hlustun í hlutum, tafla með fyrirsögnum. Íslensk miðlun má vera munnleg eða með lykilorðum ef íslensk ritun er hindrun. Ef upphafsmat sýnir öryggi í klukku og orðaröð má sleppa P06–P07 og vinna dýpkunarverkefnið.

Dýpkun: A01 eru talskilaboð frá Maju á sunnudegi kl. 18. Annar þátttakandi skrifar kl. 18.10: *Maja sagde vist klokken ti i lokale to?* Spyrjið: *Hvilken besked stoler du på, og hvorfor? Hvad vil du spørge Maja om?* Síðari skilaboðin eru óviss endursögn; nýjasti tíminn ræður ekki áreiðanleikanum. Nemandi vísar í beina uppfærslu Maju eða óskar staðfestingar.

Endurheimt: Næsta tíma, án fyrirmyndar: *Vi mødes halv to ved lokale syv. Kan du bekræfte det?* Svarið þarf að staðfesta 13.30 og stað. Tveimur kennslustundum síðar rifjar kennari upp að fundurinn var kl. 13.30 við stofu 7 og segir svo: *Vi mødes nu i lokale fjorten.* Nemandinn spyr sjálfur um óbreytta tímann, t.d. *Er det stadig klokken halv to?* Í kafla 4 eru klukkan og staðfestingarspurningin rifjaðar upp þegar ferð breytist.

2. KAFLI Kennsluleiðbeiningar · Dansk i hverdagen

Hvad vil jeg lære?

2

Hvað vil ég læra?

Kennaraefni; dreifið því ekki til nemenda. Prentið einkaspjöldin á aðskilin blöð. Nýju upplýsingarnar í P08 fylgja B á samanbrotnum miða merktum **Fold ud efter første forslag**. B opnar miðann eftir bráðabirgðatillögu og segir frá á dönsku; A sér ekki miðann. Í þriggja manna hópi er þriðji nemandinn áheyrandi með autt athugunarblað og sér hvorugt spjaldið; í þremur lotum skiptast öll á hlutverkum A, B og áheyranda. Þriðja lotan endurtekur þá fyrsta dæmið sem æfingu. P10 er einstaklingsverkefni. Nýja efnið í P09 er afhent þegar sjálfstæða vinnan hefst.

Í ÞESSUM KAFLA

- Skipulag: átta 45 mínútna kennslustundir fyrir 24 nemendur 8
- Námskrártengingar 8
- A01 Handrit 9
- Lausnir P01–P07 9
- P08 · Einkaspjöld, lota 1 10
- P08 · Einkaspjöld, lota 2 10
- P09 · Nýr texti D3, afhentur við upphaf verkefnisins 11
- Verkefnabanki fyrir þá sem bíða eftir P10 11
- P10 · Óundirbúin eftirspurn 12
- P11 · Endurheimt og mat 12

Skipulag: átta 45 mínútna kennslustundir fyrir 24 nemendur

Kennslustund	Röð og tími
1	P01 7 mín.; lestur D1–D2 15; P02 13; samanburður 7; skipti 3.
2	P03 11; A01/P04 15; málskýring og P05 16; skipti 3.
3	P06 fyrsta miðlun 13; heimildaskoðun 9; P07 fyrsta erindi 20; skipti 3.
4	Endurgjöf á P07 9; P08 tvær lotur 27; skráning 6; svigrúm 3.
5	P09: nýr texti 8; A02 tvisvar 7; ritun 23; varðveisla 4; skipti 3.
6–7	P10: tíu einstaklingssamtöl í hvorri kennslustund, 40 mín.; upphaf og verkefnaúthlutun 5. Aðrir vinna verkefnabankann hér að neðan.
8	Síðustu fjögur P10-samtölin 16 mín.; upphaf og skipti 5; endurkennsla 6; endurheimt 5; endurskoðun P09 9; næsta skref 4.

P10: 2,5 mínútur í samtal, 1 mínúta í skráningu og hálf mínúta í skipti, alls 4 mínútur á nemanda; 24 × 4 = 96 mínútur, dreift 10 + 10 + 4. Langar tafir, fjarvistir og lengri aðgengisleiðir þurfa sérstakan viðbótartíma; styttið ekki samtöl annarra. Kennari heldur yfirsýn yfir hópinn á meðan nemandi talar, án þess að aðrir heyri spurninguna; ef það gengur ekki þarf annan fullorðinn eða sértíma. P08 er æfing þar sem kennari hlustar á valin pör.

STUÐNINGUR gefið tvö viðmið, skiptið texta í hluta, leyfið átta orð úr orðasafni og munnlega íslenska miðlun. Skráið fyrirmyndir, þýðingu, afrit og fjölda hlustana. Afrit frá upphafi gefur textastuddan skilning, ekki sjálfstæða hlustun. **Dýpkun:** nemandi ber saman von í kynningu og takmarkaða reynslu viðmælanda; fleiri orð ein og sér eru ekki dýpkun.

Námskrártengingar

Verkefni	Flokkur í verkefnaskrá	Sýni
P01	02-I, upprifjun 01-I	Spurning og viðgerð samtals; ekki lokamat.
P02–P03	02-R: 2L-2, 2H-4	Samanburður og afstaða höfundar með textastoð.
P04	02-L: 2L-1; 02-R	Leiðrétt vænting; reynsla aðgreind frá loforði.
P05	02-W: 2L-5, stuðningsæfing	Orðaröð sem styður rökstuðning.
P06	02-M-DAIS: 2H-3	Valdar upplýsingar fyrir íslenskan viðtakanda.
P07	02-M-ISDA: 2L-5	Erindi út frá íslenskum punktum.

Verkefni	Flokkur í verkefnaskrá	Sýni
P08/P10	02-I: 2L-3, 2H-7–8	Viðbragð við nýju skilyrði.
P09	02-R, 02-L, 02-W: 2L-2, 2L-1, 2L-5	Aðskilin lestrar-, hlustunar- og ritunarsýni.
P11	02-W, endurheimt	Endurskoðun skráð sér.

Stuðningurinn nýtist líka nemendum sem eru að vinna á 1. hæfniþrepi.

A01 Handrit

Tvær raddir, spyrill og Sami; 80–95 sekúndur á eðlilegum samtalshraða. Lesið orðrétt tvisvar, fyrst fyrir meginhugmynd og síðan smáatriði. Ekki útskýra viðsnúninginn á milli hlustana.

Interviewer Du var med på Medieværksted sidste gang. Hvad forventede du?

Sami Jeg troede, at vi skulle arbejde alene. Men vi var to om interviewet. Min makker stillede spørgsmålene første gang, og jeg passede optageren. Dagen efter byttede vi.

Interviewer Var det så let at komme i gang?

Sami Ikke helt. Vi havde ti spørgsmål, men næsten alle spørgsmålene gav meget korte svar. Vejlederen lavede ikke nye spørgsmål for os. Hun bad os vælge ét svar, som vi ville vide mere om. Så fandt vi selv et opfølgende spørgsmål.

Interviewer Hvad var sværest?

Sami At klippe noget væk. Min makker og jeg var ikke enige. Til sidst lyttede vi igen og spurgte os selv, om hver del hjalp lytteren med at forstå emnet.

Interviewer Vil du anbefale ugen til alle?

Sami Jeg var glad for den, men jeg kan jo kun fortælle om min egen uge. Hvis man helst vil arbejde alene hele tiden, skal man nok spørge om arbejdsformen først.

Lykill P04: Sami bjóst við einstaklingsvinnu en vann í pari. Þau skiptu um hlutverk daginn eftir. Leiðbeinandinn bað þau að velja svar til að fylgja eftir; hún samdi ekki spurningarnar fyrir þau. Erfiðast var að velja hvað ætti að klippa burt, því þau voru ósammála. D1 og viðtalið styðja bæði paravinnu. Hlutverkaskiptin og ágreiningurinn eru reynsla viðmælandans, ekki loforð um skipulag. Lokasvarið takmarkar alhæfinguna skýrt.

Lausnir P01–P07

P01: Dæmi: *Er det stadig klokken ni? Hvilket lokale skal vi bruge?* Hvort síðari spurningin er opin ræðst af því hvað félaginn veit; hann á ekki að búa til staðreynd. *Arbejdsform* = vinnulag, *udstyr* = búnaður, *tidspunkt* = tímasetning, *emne* = viðfangsefni, *støtte* = stuðningur.

P02, allir reitir: D1: þriggja mínútna hljóðfrásögn; paravinna eftir hádegi mánudag–fimmtudag; ein tölva og eitt upptökutæki á hvert par, ekki lánað heim; kl. 15 mánudag–fimmtudag, lokatími föstudags ekki gefinn; kynning föstudag kl. 10; reynsla ekki skilyrði. D2: einstaklingsmyndadagbók og þrjár myndir á sýningu; sameiginleg ganga fyrsta daginn og sameiginleg sýning, leyft að ræða hugmyndir, dagbókin einstaklingsverk; myndavél að láni, tölva ekki staðfest; kl. 14 alla fimm dagana; sýning og spurningar; reynsla: ikke oplyst. Sameiginleg sýning er ekki paravinna alla vikuna.

P03: 1 modsagt: D1 leyfir að standa við tölvuna eða segja frá. 2 bekræftet: D2 segir *individuel*. 3 ikke oplyst: D2 vísar á Jonas varðandi tölvu. 4 modsagt: *Vi lover ikke, at alt bliver let*. 5 bekræftet: D2 býður myndavél að láni. 6 bekræftet: staðfest er að þetta sé von, ekki að hún rætist hjá öllum. Von er afstaða höfundar; tölvulán er fyrirkomulag sem má kanna.

P04: Sjá handrit og lykil að ofan. Rétt íslenskt svar sýnir hlustunarskilning, ekki danska ritun.

P05: 1 *Jeg spørger Jonas, fordi jeg ikke har en computer.* 2 *Jeg vil arbejde med lyd. Derfor vælger jeg Medieværksted.* 3 *Jeg er i tvivl, fordi jeg ikke har prøvet det før.* 4 *forklare*. 5–6 Mörg svör gild, t.d. *Jeg vælger Byværksted, fordi jeg gerne vil arbejde med billeder. Dagen slutter klokken fjorten. Derfor kan jeg nå min bus.* (Strætóinn er eigin forsenda nemandans, ekki upplýsing úr D2.) Í dönsku talmáli heyrist oft aðalsetningarröð eftir *fordi* (*fordi jeg har ikke …*); í ritun er kennd röðin *fordi jeg ikke har*.

P06, möguleg miðlun:

Medieværksted virðist uppfylla bæði viðmiðin þín. Samkvæmt D1 vinna þátttakendur tveir og tveir saman og hvert par fær tölvu og upptökutæki að láni. Þú þarft því ekki að koma með eigin tölvu. Á Byværksted er sameiginleg sýning en myndadagbókin er einstaklingsverk. Þar má fá myndavél lánaða en D2 staðfestir ekki tölvuaðgang. Ég myndi spyrja Jonas hvort tölva sé í boði áður en þú velur þann kost. Svo væri gott að þú ákvæðir hvort þig langar frekar að vinna með hljóð eða myndir.

Lykilatriði: paravinna og tölvulán úr D1; einstaklingsdagbók og óstaðfest tölva úr D2; viðeigandi spurning; enginn tilbúinn áhugi. Munnlegt jafngildi er samþykkt.

P07, mögulegt erindi:

> Hej Liv. Jeg har læst om Medieværksted og vil gerne høre mere om ugen. Jeg er interesseret i lyd og vil gerne lære at klippe en optagelse. Jeg har én gang lavet et kort interview i skolen, men jeg har endnu ikke brugt et program til at redigere lyd. Jeg kan møde klokken ni hver dag. Onsdag skal jeg dog gå klokken fjorten, selvom dagen først slutter klokken femten. Er det muligt at gøre dagens opgave færdig tidligere eller arbejde videre med den senere? Jeg vil gerne vide det, før jeg beslutter mig. Venlig hilsen Alex.

Lykilatriði: áhugi, afmörkuð reynsla, engin reynsla af forriti, mæting kl. 9, brottför kl. 14 á miðvikudegi, opin spurning um leyfi. Málvillur ógilda ekki nákvæma merkingu. Dýpkun: hrósið sérstaklega ef nemandi tengir brottförina kl. 14 við áhrif á félagann í síðdegisvinnunni; það er ekki grunnkrafa.

P08 · Einkaspjöld, lota 1

A1 — aðeins fyrir A

Du vil gerne lære at arbejde med lyd. Du kan deltage mandag til torsdag hele dagen, men du kan ikke komme fredag. Du vil helst arbejde sammen med en anden. Du kender D1 og D2, men du ved ikke, om en anden måde at afslutte ugen på er mulig. Spørg studievejlederen, og forklar, hvad der er vigtigt for dig. Du må gerne vente med at vælge.

B1 — aðeins fyrir B

Du er studievejleder. Liv har bekræftet, at Medieværksted accepterer en færdig optagelse torsdag i stedet for fremmøde fredag. Pararbejdet foregår kun om eftermiddagen. Du kender også Lydlaboratoriet: tirsdag og torsdag klokken ni til tolv, individuel øvelse i at optage og klippe, udstyr på stedet, ingen aktivitet om fredagen. Du ved ikke, hvornår A kan komme, eller om A helst vil arbejde alene. Spørg først. Lov ikke andre tidspunkter.

Miði til B1 eftir fyrstu tillögu:

> A's makker på Medieværksted kan kun arbejde om formiddagen. Liv har endnu ikke fundet en anden makker til A.

Lykill: Fyrst má velja Medieværksted með staðfestri afhendingu á fimmtudegi. Nýja upplýsingin útilokar parið eins og það er skipulagt. Spyrja má um annan félaga, bíða eða velja einstaklingsvinnu hjá Lydlaboratoriet með skýrum fyrirvara um eigin ósk um samvinnu. Nemendur mega ekki fullyrða að paravinna fyrir hádegi sé leyfð. A þarf að spyrja; B miðlar nýju upplýsingunum með eigin orðum.

P08 · Einkaspjöld, lota 2

Sá sem fékk A1 fær B2; sá sem fékk B1 fær A2.

A2 — aðeins fyrir A

Du vil undersøge byen med billeder og vil gerne have tid til at arbejde alene. Du kan komme alle hverdage fra klokken ni til fjorten. Du vil gerne skrive dagbogens tekster på en computer, men du har ikke selv en bærbar. Spørg, og vælg foreløbigt.

B2 — aðeins fyrir B

Jonas har bekræftet, at Byværksted har to computere, som deltagerne deler. Man skal booke en dagen før. Dagbogens tekster må også skrives i hånden. Du kender også en fotoklub, som mødes onsdag klokken femten. Du ved ikke, hvornår A kan komme. Spørg om tidsplan og arbejdsform.

Miði til B2: *Turen onsdag slutter først klokken halv tre. Jonas ved endnu ikke, om man kan gå fra gruppen tidligere.*

Lykill: Tölva er möguleg en samnýtt og bókuð daginn áður; handskrift er líka valkostur. A getur fyrst valið með fyrirvara um bókun; eftir nýju upplýsingarnar þarf staðfestingu vegna miðvikudagsins (A fer kl. 14, gangan endar 14.30).

Ljósmyndaklúbburinn kl. 15 leysir ekki tímavandann. Frestað val er gilt. Upplýsingarnar á spjöldunum gilda aðeins í samtalinu, ekki sem breyting á D2.

P09 · Nýr texti D3, afhentur við upphaf verkefnisins

Designværksted: En lille ting, der gør en forskel

En holder til et kort, en æske til fælles materialer eller et skilt, som er let at læse: På Designværksted begynder vi med et lille hverdagsproblem. Du behøver ikke kunne tegne flot. Du skal kunne forklare, hvem din idé skal hjælpe, og være villig til at ændre den efter en afprøvning.

Vi mødes tirsdag og torsdag fra klokken ni til tretten. Du arbejder først alene med en skitse på papir. Derefter afprøver du en enkel model sammen med to andre deltagere. I stiller spørgsmål til hinandens idéer, men hver deltager beholder sit eget projekt. Torsdag viser du både den første skitse og den ændrede model.

Vi har papir, pap, sakse og lim. Hver deltager kan låne en tablet til at fotografere sin model. En lærer hjælper med værktøjet. Det er ikke nødvendigt at købe materialer til den første model.

Vi håber, at du får lyst til at undersøge flere små problemer bagefter. Vi lover ikke, at modellen virker første gang. Skriv til koordinator Asta, hvis du har spørgsmål om udstyret eller arbejdstiden.

S1-C02-A02, handrit; ný rödd, 35–45 sekúndur:

Hej, det er Asta fra Designværksted. Jeg troede, at der var en tablet til hver deltager. Men en anden gruppe skal bruge nogle af dem. Derfor skal I dele én tablet i hver gruppe på tre, når I tager billeder. I behøver stadig ikke tage jeres eget udstyr med. Tiderne er uændrede: tirsdag og torsdag fra ni til tretten. Jeg ved endnu ikke, om modellerne kan blive stående her mellem de to dage. Det undersøger jeg. Send gerne en besked med det, I har brug for at få afklaret.

Fyrirmæli P09: Veldu tvö viðmið: vinnulag, tíma, búnað eða eigið viðmið. Skráðu breytta væntingu Astu, hvað er nú staðfest og hvað er enn óljóst. Skrifaðu 100–130 orð til Astu með bráðabirgðavali, tveimur rökum og einni spurningu sem er enn ósvarað. Textinn má vera sýnilegur við ritunina; A02-handritið er ekki sýnt fyrr en fyrsta svari hefur verið skilað.

Lykill: Spjaldtölvurnar eru samnýttar, ein á hvern þriggja manna hóp; ekki þarf eigin búnað; tímar óbreyttir; geymsla líkana óstaðfest. D3 skilur á milli eigin verkefnis og prófunar í þriggja manna hópi. Von um áhuga er ekki trygging. Dæmi um ritun:

Hej Asta. Jeg vælger foreløbigt Designværksted, fordi jeg gerne vil undersøge et problem og prøve min idé i praksis. Jeg synes, det passer godt, at man først arbejder alene og bagefter får spørgsmål fra andre. Jeg kan også deltage både tirsdag og torsdag fra ni til tretten. Jeg har hørt din besked om udstyret. Vi skal dele en tablet, men jeg behøver ikke tage min egen med. Det er fint for mig. Før jeg beslutter mig helt, vil jeg gerne vide, om modellen kan blive på værkstedet mellem de to dage. Jeg vil helst ikke transportere en papmodel frem og tilbage. Venlig hilsen Alex.

Önnur niðurstaða er jafngild ef hún er studd með textanum.

Verkefnabanki fyrir þá sem bíða eftir P10

P09 er ekki endurskoðað fyrr en allir hafa lokið P10 í 8. kennslustund. Nemendur velja röð; safnið svörum og sýnið lykla síðar.

D4 — gagnrýnni rödd, skriflegt viðtalsbrot frá síðustu verkefnaviku:

Jeg havde hørt, at vejlederen hjalp meget. Det gjorde hun også om formiddagen. Men om eftermiddagen var hun tit hos andre par, så vi måtte vente. Vi brugte ventetiden til at lytte til vores optagelse igen. Det var nyttigt, men jeg ville ønske, at programmet havde sagt tydeligere, at hjælpen skulle deles mellem mange par. Jeg lærte noget, men næste gang vil jeg spørge, hvornår der er tid til vejledning.

Verkefni, 20 mínútur: Berið D4 saman við D1 og A01. Skrifið tvær setningar á dönsku um mun á væntingum og reynslu, aðra með **På den ene side … på den anden side …**, og eina fyrirspurn til Liv. Er nýja frásögnin bein mótsögn við D1 eða lýsing á atriði sem er óljóst þar? **Lykill:** D1 lofar leiðbeinanda sem gengur á milli, ekki stöðugri aðstoð við hvert par; bið eftir hjálp stangast ekki á við það. A01 lýsir gagnlegri leiðsögn en lofar engu um bið. Sjónarhornin eru ólík og geta bæði staðist. Gild spurning: *Hvornår kan hvert par få vejledning?*

Önnur verkefni: endurheimt úr P11 og eigin heimildaskoðun (15 mín.); P06 endurskrifað fyrir íslenskan vin sem vill frekar vinna einn og með myndir (15 mín.; lykill: einstaklingsdagbók D2 en sameiginleg sýning, ekki algjör einvinna); endurskoðun P07 þar sem áhugi, reynsla, tími og spurning eru merkt (20 mín.); tveggja dálka blað, D1/D2, með þremur viðmiðum sem nemandi velur og styður með textabrotum (15 mín.). Alls allt að 85 mínútna vinna. Tekstværksted-dæmið býður 8. kennslustundar.

P10 · Óundirbúin eftirspurn

Veljið eina og lesið aðeins fyrir viðkomandi nemanda: *Du kan først komme klokken ti torsdag. Hvad vil du spørge Asta om? | Du vil helst arbejde alene hele tiden. Passer værkstedet til det? | Du vil kun arbejde digitalt. Hvad ved vi om materialerne? | Du kan kun komme tirsdag. Passer værkstedet til dig? | Du vil helst arbejde med én makker hele tiden. Passer det?* Eftir svar má spyrja *Hvad bygger du det på?* eða *Hvad vil du gøre, hvis svaret er nej?* Dreifið afbrigðunum og skráið hvert nemandinn fékk.

Lykill: Seinkun þarf leyfi. Algjör einvinna stangast á við prófunina í þriggja manna hópi. Skissa á pappír og líkan úr pappa eru hluti af ferlinu; eingöngu stafræn vinna samræmist ekki lýsingunni nema Asta samþykki. Sá sem kemst aðeins á þriðjudegi missir af kynningu skissu og líkans á fimmtudegi og þarf að spyrja. Ósk um einn fastan félaga samræmist ekki vinnulaginu (fyrst einn, síðan þriggja manna prófun, eigið verkefni áfram). Nemandi má afþakka eða spyrja; metið viðbragðið og heimildina, ekki hvort hann segir já.

P11 · Endurheimt og mat

P11 er endurskoðun, ekki nýtt sjálfstætt sýni. Næsta tíma gefið þessa stuttu tilkynningu án fyrirmyndar: *Vi mødes på Tekstværkstedet onsdag klokken ti til tolv. Man skriver først alene og læser derefter teksten op for en makker. Programmet nævner ikke computere.* Biðjið um bráðabirgðaval og eina opna spurningu. Lykill: spurning um búnað er opin; paravinnan er hluti af tilhöguninni, ekki valfrjáls. Tveimur kennslustundum síðar biðjið um sömu rök með **derfor** í stað **fordi** án upprunalegu setningarinnar.

Skráið fyrir hvern nemanda: verkefni, fyrsta svar, hjálp, nákvæmni merkingar, heimildastoð, skiljanlegt erindi, viðbragð við nýju skilyrði og næsta skref. Varðveitið hlustunarsvar P09 fyrst, síðan ritunina; íslensk orðfærni í P06 er metin aðskilin frá dönskuskilningi. Gefið eina athugasemd um efni og eina um mál til endurskoðunar.

3. KAFLI Kennsluleiðbeiningar · Dansk i hverdagen

Et sted at bo

3

Staður til að búa á

Afhendið hverjum nemanda aðeins hans eigið einkaspjald og geymið nýja efnið í P09 þar til verkefnið hefst.

Í ÞESSUM KAFLA

- Skipulag: níu 45 mínútna kennslustundir fyrir 24 nemendur 13
- Námskrártengingar 13
- A01 Handrit 14
- Lausnir P01–P07 14
- P08 · Einkaspjöld, lota 1 15
- P08 · Einkaspjöld, lota 2 15
- P09 · D4: Nýr texti, afhentur nú 16
- P10 · Eftirspurn og lykill 16
- Verkefnabanki meðan P10 fer fram 17
- P11 · Endurheimt og dýpkun 17
- Matsblað 17

Skipulag: níu 45 mínútna kennslustundir fyrir 24 nemendur

Kennslustund	Skipulag
1	P01 7 mín.; lestur D1–D3 16; P02 14; yfirferð 5; skipti 3.
2	P03 18; samsett orð og samanburður 10; P05 14; skipti 3.
3	A01/P04 17; úrvinnsla með handriti 11; P06 fyrsta miðlun 14; skipti 3.
4	P06 heimildastoð 9; P07 fyrsta erindi 22; endurgjöf 11; skipti 3.
5	P08 tvær lotur 29; eigin skráning 8; endurheimt 5; svigrúm 3.
6	P09: nýr texti 8; A02 tvisvar og skráning 7; ritun 23; varðveisla 4; skipti 3.
7–8	P10: tíu einstaklingssamtöl í hvorri kennslustund, 35 mín.; sameiginleg byrjun 5 og svigrúm 5. Aðrir vinna verkefnabankann hér að neðan.
9	Síðustu fjögur P10-samtölin 14 mín.; skipti 4; endurkennsla 10; nýtt smádæmi 5; sameiginleg endurgjöf 7; næsta skref 5.

P10 tekur 3 mínútur á nemanda með skráningu og hálfa mínútu í skipti: 84 mínútur fyrir 24 nemendur, dreift 10 + 10 + 4. Svigrúmið í 7.–9. kennslustund nær yfir stuttar tafir; fjarvistir og lengri aðgengisúrræði þurfa sérstakan tíma. Kennari notar rólega samtalsstöð aðeins ef aðrir heyra ekki spurningarnar og hann heldur yfirsýn; annars þarf annan fullorðinn eða sértíma. P08 er æfing þar sem kennari hlustar á valin pör; P10 gefur sýni allra.

Stuðningur í P03/P06: tafla með dálki fyrir sex nætur, reiknivél, orðalisti, texti í hlutum og hlustun með stuttum hléum. Í stuðningsleið P02 má gefa spurningalista um hæð, komutíma, tímabil og innifalda liði eftir fyrsta lestur. Í P09 er taflan auð og dálkurinn **antal nætter** ekki útfylltur; sé spurningalisti aðgengisúrræði er það skráð. Íslensk miðlun má vera munnleg eða með lykilorðum. Reikningsvilla lækkar ekki mat á dönskuskilningi ef nemandinn skilur verðliðina; skráið reikning og textaskilning aðskilið.

Námskrártengingar

Verkefni	Flokkur	Sýni
P01	Upprifjun 02-I; undirbúningur 03-I	Viðmið og opin spurning.
P02–P03	03-R: 2L-2, 2H-3	Gefið, reiknað og óþekkt.
P04	03-L: 2L-1	A01: leiðrétt verð og óstaðfestir liðir.
P05	03-W: 2L-5, æfing	Nákvæmt orðalag um verð og skilyrði.
P06	03-M-DAIS: 2H-3	Valdar upplýsingar fyrir íslenskan viðtakanda.
P07	03-M-ISDA: 2L-5	Danskt erindi úr íslenskum þörfum.
P08, valin pör	03-I: 2H-6, 2H-8	Samskiptavandi og nýjar upplýsingar í æfingu.
P09	03-R/L/W: 2L-2, 2H-3, 2L-1, 2L-5	A02 leiðréttir fjölda nátta í D4 og staðfestir þrifagjald; færniþættir skráðir sér.

Verkefni	Flokkur	Sýni
P10	03-I: 2H-8	Einstaklingsviðbragð við óundirbúinni eftirspurn.
P11	03-W, endurheimt	Leiðrétting og ný notkun.

A01 Handrit

Tvær raddir, Alex og Clara; 75–90 sekúndur. Tvær heilar hlustanir áður en texti er sýndur. Allar tölur lesnar eins í bæði skiptin.

Alex Hej Clara. Jeg ringer om værelset i annoncen. Jeg skal bruge værelset i seks nætter, fra søndag til lørdag. Er prisen femten hundrede kroner i alt?

Clara Nej, det kan jeg ikke bekræfte. De femten hundrede er en fra-pris i den korte annonce. Jeg har nu et tilbud til den periode, du spørger om. Selve opholdet koster sytten hundrede kroner. Undskyld, jeg læste den forkerte linje: Det koster atten hundrede kroner for de seks nætter.

Alex Atten hundrede for alle seks nætter. Er el, varme og rengøring med?

Clara Prisen er inklusive el og varme, men ikke inklusive rengøring. Hvad rengøringen koster, ved jeg endnu ikke. Derfor har du ikke den samlede pris endnu.

Alex Og kan jeg bruge køkkenet om aftenen?

Clara Det skal jeg også undersøge. Der er et køkken, men jeg har ikke fået bekræftet, hvornår det kan bruges.

Alex Så venter jeg med at vælge, indtil jeg kender rengøringsprisen og ved, hvornår jeg må bruge køkkenet.

Clara Ja. Jeg sender en ny besked, når jeg har svarene.

Lykill P04: Clara hafnar fyrst tilgátunni um 1.500 alls og leiðréttir svo sjálfa sig: 1.700 verður 1.800 DKK fyrir sex nætur. Rafmagn og hiti eru innifalin. Þrifaverð og tímar í eldhúsi eru óstaðfest. Heild C er enn óþekkt. P04 spyr um töluna sem Clara leiðréttir (1.700→1.800); skráið ef nemandi nefnir líka 1.500. 1.800 er ekki endanleg heild. Í D1 er sama tala staðfest heild með þrifum.

Lausnir P01–P07

P01: T.d. *Hvad er den samlede pris? Kan man lave mad? Hvor langt er der til projektstedet?* Viðmiðin má velja úr þörfum Alex; ekki er krafist eigin reynslu af húsnæðisleit. Sex nætur = koma á sunnudegi, brottför á laugardegi.

P02: 1 A og B; C gefur engan fjölda nátta. 2 A: tveir aðrir, B: fjórir aðrir. 3 A og B staðfesta eldun; C staðfestir aðeins sameiginlegt eldhús, ekki hvenær má nota það. 4 A: 16–18; B: eftir kl. 15, nánar samið við Bo. 5 Engin auglýsinganna segir á hvaða hæð herbergið er, og engin nefnir lyftu eða aðgengi án tröppu. 6 Aðeins að staðurinn sé í sama borgarhluta; hvorki vegalengd né tími. Tilvísun í réttan textastað nægir.

P03:

Atriði	A	B	C
Nætur	6, gefið	6, gefið	óþekkt
Auglýst verð	1.800 alls	1.600 fyrir dvölina	frá 1.500
Þrif til viðbótar	0; innifalin	250, skylda	óþekkt
Heild fyrir sex nætur	1.800	1.850	óþekkt
Rafmagn/hiti	innifalin	innifalin	óþekkt
Staða heildar	oplyst	beregnet	ukendt

B = 1.600 + 250 = 1.850; munur = 1.850 − 1.800 = 50 DKK. *A er halvtreds kroner billigere end B for de samme seks nætter.* C er ekki sambærilegt: bæði tímabil og sundurliðun vantar. Talan 0 við þrif í A merkir aðeins að þau séu innifalin.

P04: Sjá lykil með handriti. Biðjið nemandann að aðgreina heyrða upphæð frá reiknaðri heild.

P05: 1 *køkken + adgang* = aðgangur að eldhúsi; *rengøring + s + pris* = verð fyrir þrif, s tengir hlutana. 2 *uden*. 3 *billigere*. 4 *Hvis prisen er bekræftet, kan vi sammenligne tilbuddene.* 5 *Annoncen siger fra 1.500 DKK, men den samlede pris er ikke oplyst.* 6 T.d. *Er der elevator i huset?* Textinn svarar því ekki; félaginn má ekki segja já. Spurning um hæð er líka gild.

P06, möguleg tafla: A 1.800; B 1.850; C óþekkt; allt miðað við sex nætur. Mögulegur texti:

> A og B ná yfir sömu sex nætur og því má bera heildarverðin saman. A kostar 1.800 DKK með rafmagni, hita og þrifum. B kostar 1.600 DKK auk 250 DKK fyrir þrif, alls 1.850 DKK. C nefnir aðeins verð frá 1.500 DKK, án fjölda nátta eða sundurliðunar. Við vitum því ekki hvort C er ódýrara. Næst þarf að biðja Clöru um staðfest heildarverð fyrir sex nætur og upplýsingar um eldhúsið.

Ef símtalinu er bætt við: *Clara hefur síðan nefnt 1.800 DKK fyrir sex nætur með rafmagni og hita, en þrifaverðið vantar enn.* Heildin er samt óþekkt. Dýpkun: ef þrifagjaldið er núll eða hærra og enginn afsláttur kemur til getur C ekki orðið ódýrara en A eftir A01. Samþykkið slíka skilyrta ályktun, en hvorki nákvæma heild né fullyrðingu um gjald sem enginn hefur nefnt.

P07, mögulegt svar:

> Hej Clara. Jeg skriver om værelset, fordi jeg skal deltage i en projektuge. Jeg har brug for et værelse fra søndag til lørdag, altså seks nætter, og jeg kan ankomme søndag klokken sytten. Er det muligt at hente nøglen på det tidspunkt? Jeg vil gerne lave min egen mad og har derfor brug for at vide, hvornår jeg må bruge køkkenet. Tak for oplysningen om, at selve opholdet koster 1.800 DKK med el og varme. Kan du bekræfte den samlede pris for alle seks nætter, inklusive rengøring og eventuelle andre obligatoriske betalinger? Jeg vil gerne have oplysningerne, før jeg tager stilling til tilbuddet. Venlig hilsen Alex.

Lykilatriði: sex nætur, sunnudagur kl. 17, eldhústímar, heild með öllum skyldugreiðslum, ekkert samþykkt og ekkert búið til. Orðafjöldi er vinnurammi.

P08 · Einkaspjöld, lota 1

Tilboðin X og Y eru nýtt dæmi, ekki A–C. Prentið hvort spjald sér. Setjið nýju upplýsingarnar á samanbrotinn miða merktan **Åbn efter første forslag** sem fylgir B-spjaldinu; A sér ekki miðann. Sama fyrirkomulag gildir í seinni lotu.

A1 — aðeins fyrir A

Du skal bruge et værelse i seks nætter fra søndag til lørdag. Du må kun vælge, hvis den samlede pris er under 2.000 DKK. Du kan ikke bruge trapper og har derfor brug for elevator, hvis værelset ikke er i stueetagen. Du ved ikke, hvilke værelser der er ledige. Spørg om pris og adgang. Du må ikke acceptere en løsning, som kræver en ekstra nat et ukendt sted.

B1 — aðeins fyrir B

Du har to tilbud. X: seks nætter fra søndag til lørdag, 1.700 DKK plus 200 DKK for obligatorisk rengøring; el og varme er med, og der er ingen andre obligatoriske betalinger. Værelset er på anden sal uden elevator. Y: de samme seks nætter, 1.950 DKK i alt med alle obligatoriske betalinger. Y er i stueetagen med adgang uden trapper. Du ved ikke, hvad A har brug for. Spørg, før du foreslår et værelse.

Miði til B1 eftir fyrstu tillögu: *Værelset i stueetagen er alligevel først ledigt mandag. Prisen for et kortere ophold er ikke bekræftet.*

Lykill: X = 1.900, undir verðmörkum, en aðgengið hentar ekki. Y = 1.950 og hentar fyrst; eftir breytinguna vantar sunnudagsnóttina og nýtt verð er óþekkt. Ekki draga sjötta hluta frá verðinu. Rétt niðurstaða getur verið að bíða og leita að öðru staðfestu tilboði; aukanótt á óþekktum stað er ekki lausn. Metið hvort A spyr og hvort B miðlar nýju upplýsingunum.

P08 · Einkaspjöld, lota 2

A1 fær B2; B1 fær A2.

A2 — aðeins fyrir A

Du skal bo fire nætter fra mandag til fredag. Den samlede pris må højst være 1.500 DKK. Du vil lave varm mad efter klokken nitten hver aften. Du kan godt bruge trapper. Du ved ikke, hvilke priser eller køkkentider der gælder. Spørg.

B2 — aðeins fyrir B

Tilbud Z koster 1.400 DKK i alt for fire nætter fra mandag til fredag. El, varme og rengøring er med, og der er ingen andre obligatoriske betalinger. Det fælles køkken er åbent fra klokken syv til toogtyve. Værelset er på første sal uden elevator. Du har ingen andre bekræftede tilbud. Du kender ikke A's behov.

Miði til B2: *På onsdag lukker køkkenet allerede klokken atten og åbner ikke igen den aften. Det er endnu ikke afklaret, om et andet køkken kan bruges.*

Lykill: Z uppfyllti fyrst allar þarfir. Eftir breytinguna vantar kvöldeldun á miðvikudegi. Nemandi má biðja um annað eldhús eða hafna; örbylgjuofn eða veitingastaður er ekki staðfest lausn. A þarf ekki að gefa upp ástæðu fyrir þörfum sínum.

P09 · D4: Nýr texti, afhentur nú

Værelse ved haven

Vi har et værelse til én person fra mandag til lørdag, fem nætter. Prisen er 300 DKK pr. nat. El og varme er med. Der er obligatorisk rengøring efter opholdet, men prisen for den står endnu ikke i annoncen. Der er ingen andre obligatoriske betalinger.

Du deler køkken med to andre gæster og må bruge det hver dag fra klokken syv til toogtyve. Der er køleskab og komfur. Værelset ligger i stueetagen. Ved sengen er der en læselampe, og du kan hænge overtøj på knagerne ved døren.

Du henter nøglen hos kontaktpersonen, Noor. Skriv til Noor for at aftale ankomst mandag. Du kan fortælle, hvornår du gerne vil komme. Du kan stille spørgsmål, før du vælger. En forespørgsel er ikke en booking.

Framkvæmd: D4 er auglýsingin og A02 nýtt svar frá Noor um sama tilboð. Heimildirnar stangast á; nemandinn notar leiðréttinguna í A02 og segir hvaðan hún kemur.

S1-C03-A02, handrit; 35–45 sekúndur:

> Hej, det er Noor. Jeg svarer på spørgsmålet om værelset ved haven. I annoncen står der fem nætter, men det er en fejl. Det er fire nætter, fra mandag til fredag. Prisen er tre hundrede kroner pr. nat. Rengøringen koster to hundrede kroner for hele opholdet, ikke for hver nat. El og varme er med i værelsesprisen. Der kommer ikke andre obligatoriske betalinger oveni. Send mig gerne dine spørgsmål om ankomsten, før du beslutter dig.

Verkefnablað P09: Skráðu fjölda nátta, verð á nótt, þrifagjald og fyrir hvað það er greitt, og reiknaðu svo heildina. Skrifaðu 90–120 orð til Noor um þessa dvöl, staðfestu það sem þú veist og spurðu tveggja spurninga sem texti og hljóð svara ekki. D4 má vera sýnilegt; A02-handritið er ekki sýnt fyrr en fyrsta svar hefur verið varðveitt.

Lykill: Fjórar nætur, ekki fimm; 300 á nótt; þrif 200 einu sinni; 4 × 300 + 200 = 1.400 DKK. Rafmagn og hiti innifalin, engar aðrar skyldugreiðslur. Mögulegar opnar spurningar: hvenær má sækja lykilinn, eru tröppur við innganginn, hve langt er á verkefnastaðinn. Eldhústímarnir eru þegar gefnir og teljast ekki ósvaraðir. Jarðhæð ein og sér staðfestir ekki inngang án tröppu.

Mögulegt erindi:

> Hej Noor. Tak for din besked om værelset ved haven. Jeg har forstået, at tilbuddet gælder fire nætter fra mandag til fredag, ikke fem nætter. Prisen er 300 DKK pr. nat, og rengøringen koster 200 DKK for hele opholdet. Den samlede pris bliver derfor 1.400 DKK med el og varme. Det er også godt at vide, at køkkenet kan bruges fra syv til toogtyve. Før jeg vælger, vil jeg gerne spørge, hvornår jeg kan hente nøglen mandag. Er der desuden trin ved indgangen til huset, selvom værelset er i stueetagen? Venlig hilsen Alex.

P10 · Eftirspurn og lykill

Veljið eina spurningu eftir að skriflega svarinu hefur verið skilað:

- *Du får brug for fem nætter i stedet for fire. Kender du nu den samlede pris?* Nei; tilboðið nær yfir fjórar nætur. 5 × 300 + 200 er aðeins skilyrtur útreikningur ef sömu kjör og fimmta nóttin eru staðfest. Spyrja þarf Noor.
- *Du kan først komme mandag klokken enogtyve. Hvad vil du spørge Noor om?* Lyklaafhending kl. 21 er óstaðfest; eldhúsið til kl. 22 svarar því ekki.
- *Din makker siger, at stueetagen altid betyder adgang uden trapper. Hvad svarer du?* D4 segir ekki hvort tröppur séu við innganginn; biðja um staðfestingu.
- *Du vil hente nøglen søndag aften. Kan du regne med det?* Nei; staðfesta þarf afhendingu og hugsanlega aukanótt hjá Noor.

- *Din makker siger, at de 1.400 DKK er uden rengøring. Hvad svarer du?* Leiðrétta: fjórar nætur á 300 auk 200 fyrir þrif eru 1.400 alls samkvæmt A02.
- *Du vil lave mad klokken treogtyve. Hvad vil du spørge Noor om?* Eldhúsinu er lokað kl. 22 samkvæmt D4; spyrja um aðra möguleika án þess að gera ráð fyrir að þeir séu til.

Dreifið afbrigðunum og skráið hvaða spurningu hver fékk. Eftirspurnin byggist á svari nemandans, t.d. *Hvilken oplysning mangler du?* eða *Kan du formulere spørgsmålet til Noor?* Gefið ekki réttu spurninguna áður en nemandinn reynir. Vænt niðurstaða er nákvæmur fyrirvari, ekki já eða nei án rökstuðnings.

Verkefnabanki meðan P10 fer fram

Leggið verkefnin fram í sameiginlegu byrjuninni; svörin fara á aðskilin blöð. Nemendur velja röð og merkja við það sem er lokið. Aðrir sjá ekki P10-spurningarnar.

1. **P11 og heimildaviðgerð, 15 mín.:** rifja upp þrjú dæmi, bera saman við heimildir og skýra hverja leiðréttingu stutt.
2. **Endurskoðun P07, 20 mín.:** merkja hverja setningu sem þörf, upplýsingar úr heimild eða spurningu; laga eitt merkingaratriði og eitt málatriði; skrifa hreina útgáfu.
3. **Nýr viðtakandi fyrir P06, 15 mín.:** íslenskur fararstjóri þarf aðeins að vita hvað er staðfest um komu á sunnudegi og eldun á kvöldin í A–C, ekki hvað er ódýrast. 60–80 orð og tvær ósvaraðar spurningar. Lykill: A koma 16–18, eldun staðfest; B eftir kl. 15, nánari tími ósaminn, eldun staðfest; C eldhústímar og sunnudagskoma óstaðfest. Eldunaraðstaða merkir ekki óheftan aðgang allan sólarhringinn.
4. **Texti Bos (sjá dýpkun), 15 mín.:** lesa nýja uppfærslu, skrifa tvær setningar með heimild og eina fyrirspurn; varðveita fyrsta svar.
5. **Eigin verðdæmi, 15 mín.:** þrjár setningar á dönsku með fjölda nátta, verði á nótt og einu gjaldi fyrir alla dvölina; útreikningur á sérblaði og eitt atriði vísvitandi ótilgreint.
6. **Endurskoðun P09, 10 mín.:** eftir eigið P10-samtal ber nemandinn fyrsta svar sitt saman við lykilinn og skráir muninn á auglýsingunni og hljóðsvarinu. Lykillinn er ekki afhentur fyrr.

Bankinn er allt að 90 mínútna vinna; nemendur ljúka ekki endilega öllu. Tveggja nátta dæmið í endurheimtinni er geymt þar til síðar, svo það verði nýtt.

P11 · Endurheimt og dýpkun

P11 getur t.d. kallað fram *A omfatter seks nætter; B koster 1.850 DKK i alt; Hvad koster rengøringen i C?* Síðasta spurningin er enn opin eftir A01. Næsta tíma, án fyrirmyndar: *To nætter koster i alt 700 DKK. Rengøring er inkluderet. Der står ikke noget om varme.* Biðjið um eina heild og eina spurningu. Lykill: 700 fyrir tvær nætur, ekki 1.400; spyrja má um hita eða rafmagn. Tveimur kennslustundum síðar: *Prisen er fra 500 DKK.* Nemandinn býr sjálfur til tvær spurningar, um tímabil og um heild eða innifalda liði.

Dýpkun, afhent eftir grunnvinnu: *Bo skriver efter annoncen: Jeg kom til at skrive, at rengøringen var obligatorisk. Jeg undersøger, om man kan vælge den fra, men det er ikke besluttet.* Er B nú staðfest á 1.600? Lykill: nei; verið er að kanna málið og lægra heildarverð er ekki staðfest fyrr en svar kemur.

Matsblað

Skráið nemanda, dagsetningu, verkefni, fyrsta svar eða endurskoðun, hjálp og færniþátt. Aðgreinið (1) tímabil og einingu, (2) innifalda og óstaðfesta liði, (3) útreikning, (4) skýra spurningu og (5) eigið viðbragð í samtali. Lipurt erindi með röngu tímabili leysir ekki verkefnið, og réttur reikningur einn sýnir ekki danska ritun. Gefið endurgjöf um eitt merkingaratriði og eitt málatriði og látið nemandann síðan reyna nýja smáæfingu.

4. KAFLI Kennsluleiðbeiningar · Dansk i hverdagen

På vej, når planen ændrer sig

4

Á ferð þegar áætlunin breytist

Hér eru kennsluröð, hljóðhandrit, einkaspjöld, nýtt einstaklingsverkefni og lausnir. Afhendið einkaspjöldin hvert í sínu lagi og geymið A02 og nýja verkefnablaðið þar til sjálfstæða verkefnið hefst.

Í ÞESSUM KAFLA

- Skipulag: níu kennslustundir 18
- A01 Tvö hljóðbrot í sama verkefni 19
- Lausnir P01–P07 19
- P08 · Einkaspjöld, fyrri lota 20
- P08 · Seinni lota, hlutverkum skipt 20
- S1-C04-A02/P09 · Nýtt einstaklingsverkefni 21
- P10 · Eftirspurn í einstaklingssamtali 21
- Mat og námskrártengingar 22

Skipulag: níu kennslustundir

Full leið fyrir 24 nemendur er níu kennslustundir. Átta kennslustunda leið er aðeins möguleg ef annar fullorðinn sér um hópinn og einstaklingssamtölin rúmast í tveimur kennslustundum; styttið ekki samtölin og sleppið ekki umsjón til að ná því.

Kennslustund, 45 mín.	Framkvæmd
1	P01 5 mín.; D1 og P02 20 mín.; P03 15 mín.; útgöngumiði 5 mín.
2	A01/P04 15 mín.; afrit og samanburður 10 mín.; P05 15 mín.; eigin setning með fyrirvara 5 mín.
3	P06 undirbúningur og miðlun í pörum 15 mín.; kennari hlustar á valda nemendur og tekur við þremur lykilorðum og einni setningu um óvissu frá hverjum. P07 fyrsta gerð 15 mín.; endurgjöf og endurskoðun 15 mín.
4	P08 tvær lotur 25 mín.; sameiginleg úrvinnsla 10 mín.; stutt endurskoðun P07 10 mín.
5	P09: fyrirmæli 5 mín.; lestur 5 mín.; A02 og skráning 10 mín.; sjálfstæð ritun 20 mín.; varðveisla 5 mín.
6–8	P10: 8 einstaklingssamtöl í hverri kennslustund (28 mín.); upphaf og skipulag 5 mín.; kyrrlát vinna og endurgjöf 12 mín.
9	Endurgjöf og P11 á fyrsta P09-svarinu 15 mín.; ný smáverkefni 15 mín.; endurheimt og leiðaval 15 mín.

Einstaklingssamtöl, umsjón og aðgengi

Áætlið 2,5 mínútur í samtal, hálfa mínútu í skráningu og hálfa í skipti: 24 × 3,5 = 84 mínútur. Þrjár kennslustundir eru sjálfgefnar, átta samtöl í hverri. Tvær kennslustundir skilja aðeins eftir sex mínútur og ganga aðeins með öðrum fullorðnum og bókuðum varatíma. Lengri svör eða aðgengisúrræði þurfa meiri tíma; með fimm mínútum á nemanda þarf 120 mínútur, þ.e. að minnsta kosti þrjár kennslustundir.

Róleg stöð í stofunni dugar aðeins ef kennari heldur yfirsýn og aðrir heyra ekki spurningarnar; annars þarf annan fullorðinn eða sértíma. Nemendur sem bíða vinna verkefnin í „Biðvinna“ hér að neðan; enginn fær lykil að A02 fyrir eigið samtal. Safnið einkaspjöldum eftir notkun, notið afbrigðin á víxl og biðjið þá sem hafa lokið samtali að ræða ekki spurningarnar.

Stuðningsleið: tafla með heiti og tákni fyrir hverja ferðategund, fimm lykilorð (*aflyst, forsinket, skifte, fremme, bekræftet*) og A01 lesið í hlutum; skráið stuðninginn. Reiknivél, stór tafla, aukinn lestrartími eða lyklaborð eftir þörfum. Reikningur er metinn aðskilinn frá hlustun. Afrit frá upphafi gefur textastuddan skilning, ekki sjálfstæða hlustun. Að biðja um endurtekningu er leyfileg samskiptaviðgerð. Íslensk miðlun má vera munnleg eða með lykilorðum ef ritun á íslensku er hindrun.

A01 Tvö hljóðbrot í sama verkefni

A01a · Stöðvartilkynning, 45–55 sekúndur

Ein skýr rödd, enginn bakgrunnshávaði. Hófleg hlé; ekki ýkja tölurnar.

> Godmorgen. Tog A mod Parken med afgang klokken ni ti er aflyst. Tog D mod Nordhavn er cirka fem minutter forsinket. Bus syv mod Torvet kører som planlagt klokken ni tyve fra pladsen foran stationen. Passagerer til Midtby kan tage tog C klokken ni femogtredive. Bemærk, at tog C i dag kører fra spor fire, ikke fra spor to. Afgangstiden er den samme. Følg skiltene til spor fire, og spørg personalet, hvis I er i tvivl. Vi har endnu ingen ny afgangstid for tog A.

A01b · Símtal við Noru, 45–55 sekúndur

Tvær raddir.

Nora	Det er Nora.
Sam	Hej Nora, det er Sam fra gruppen. Vores tog er aflyst. Vi regner med at tage bus syv.
Nora	Hvornår regner I med at være ved huset?
Sam	Bussen kommer til Torvet klokken kvart over ti. Så skal vi gå i tyve minutter. Vi regner med at være hos jer klokken ti femogtredive.
Nora	Undskyld, sagde du ti femogtyve?
Sam	Nej, ti femogtredive. Og vi skal bruge ti minutter til at gøre klar.
Nora	Så er I klar klokken kvart i elleve, hvis bussen kommer til tiden?
Sam	Ja. Kan vi få en senere tid til vores præsentation?
Nora	Det undersøger jeg. Jeg har ikke bekræftet en ny tid endnu.

Fyrst heyrir hópurinn bæði brotin fyrir meginmerkingu; í seinni hlustun fylla nemendur út töfluna. Afrit aðeins eftir varðveitt svör. A01b sýnir viðgerð: rangt endurtekin tala er leiðrétt, ekki samþykkt þegjandi.

Lausnir P01–P07

P01: *Er det stadig klokken halv elleve?* Spurning um stað, t.d. *Hvor skal vi mødes?* Tölur: 10.30, 10.15, 10.55. Viðgerð, t.d. *Kan du gentage tidspunktet?* Engin ein rétt orðun.

P02: (1) Tog A kl. 9.10 er aflyst; bus 7 eða tog C með letbane eru hinir kostirnir. (2) Í Midtby; gangan frá lestinni að sporvagninum tekur fimm mínútur. (3) Að koma er ekki það sama og að vera tilbúin; tíu mínútur fara í undirbúning. (4) Nei, Nora kannar málið og biður hópinn að bíða eftir staðfestingu. (5) Ekkert; skilaboðin nefna ekki aðgengi án tröppu. Þögn er hvorki já né nei.

P03:

Leið	Milliskref	Komið að húsi	Tilbúin	Kynning 10.30
A, áður en ferðin féll niður	9.50 + 10 mín. ganga	10.00	10.10	Hefði náðst; ferðin er felld niður
Strætó 7	10.15 + 20 mín. ganga	10.35	10.45	Nei
C + sporvagn	9.55 + 5 mín. = 10.00 við stöðina; brottför 10.05	10.25 + 5 mín. = 10.30	10.40	Nei

Báðar leiðir geta verið rökstutt val: C kemur fyrr að húsinu en hefur aðeins fimm mínútna svigrúm við skiptin; strætó 7 er hægari en án skipta. Ekkert er vitað um næsta sporvagn. Að ná opnun hússins er ekki það sama og að vera tilbúin til kynningar.

P04: Lest D er sein; hópurinn notar hana ekki. Lest C fer frá spori 4 í stað spors 2. Enginn nýr brottfarartími er gefinn fyrir lest A. Sam segir komu að húsinu 10.35 og tíu mínútna undirbúning; Nora ályktar rétt 10.45 og Sam staðfestir. 10.25 er misskilningur Noru sem Sam leiðréttir. Nýr kynningartími er ekki staðfestur.

P05: (1) Så ringer vi til Nora. (2) T.d. Hvis vi ikke når letbanen, spørger vi personalet om en anden mulighed. (3) Vi gør klar, før vi præsenterer projektet. (4) Vi regner med at være fremme klokken 10.35, hvis bussen kommer til tiden. (5) D1

staðfestir að ferðin er felld niður; komutíminn er áætlun sem ræðst af ferð og göngu; nýr kynningartími er óstaðfestur. (6) Aflyst: ferðin fellur niður; forsinket: hún er seinni en áætlað en fellur ekki endilega niður.

P06, viðmið fyrir 45–60 sekúndur: Lestin kl. 9.10 fellur niður. Strætó kemur samkvæmt áætlun á Torvet kl. 10.15, að húsinu 10.35 eftir göngu, tilbúin 10.45. Nora hefur ekki staðfest seinni kynningu; D1 segir ekkert um aðgengi. Stutt en nákvæm skýring er fullgild. Kennari skráir efnisatriðin og aðstoðina. Varðveitið lykilorðin og setninguna frá hverjum nemanda; ef ritun er hindrun skráir kennari jafngilt munnlegt svar.

P07, mögulegt svar, um 80 orð:

> Hej Nora. Vores tog er aflyst, så vi regner med at tage bus syv sammen. Vi er syv personer. Bussen ankommer til Torvet klokken 10.15, og derfra skal vi gå i tyve minutter. Vi regner derfor med at være ved huset klokken 10.35, hvis bussen kommer til tiden. Vi har brug for ti minutter til at gøre klar og kan først præsentere fra klokken 10.45. Kan du bekræfte en senere præsentationstid? Vi venter på dit svar. Venlig hilsen Sam.

Það sem skiptir máli: reiknuð koma og undirbúningur, fyrirvari og beiðni. Ekki umbuna staðfestingu sem nemandinn býr sjálfur til.

P08 · Einkaspjöld, fyrri lota

Prentið hvert spjald sér. D1 er sameiginlegt. B hefur upplýsingar sem D1 hafði ekki. A þarf að spyrja áður en leið er valin.

A1 · Aðeins A

Du er Sam. Jeres gruppe har syv deltagere. En af deltagerne har brug for en rute uden trapper, og I skal blive sammen. I skal bruge ti minutter i udstillingshuset til at gøre klar. Du kender tiderne i D1, men du ved ikke, hvilken rute der er uden trapper. Ring til Nora. Spørg om adgang, vælg en mulig rute, og bed om en ny præsentationstid. Gæt ikke på oplysninger, du mangler.

B1 · Aðeins B

Du er Nora. Du har netop fået bekræftet, at hele ruten med bus 7, inklusive vejen fra Torvet til huset og indgangen, kan bruges uden trapper. Adgangen på ruten med tog C og letbanen er ikke undersøgt. Du kan tilbyde gruppen at præsentere klokken 11.00. Spørg, hvornår gruppen kan være klar. Bekræft kun en aftale, som gruppen kan nå ud fra de oplysninger, I har. Du kender endnu ikke gruppens behov.

Breyting · afhent A1 eftir fyrstu tillögu

Trafikpersonalet oplyser nu: Bus 7 er ti minutter forsinket ved både afgang og ankomst. Den kører klokken 9.30 og forventes at ankomme til Torvet klokken 10.25. Gangtiden er stadig tyve minutter.

Lykill: A segir frá seinkuninni á dönsku; koma 10.45, tilbúin 10.55. Kynning kl. 11.00 gildir aðeins ef B samþykkir. Svigrúmið er fimm mínútur; segja má að frekari seinkun kalli á nýtt símtal. Staðfesting B um aðgengi nær yfir alla leiðina, ekki aðeins vagninn.

P08 · Seinni lota, hlutverkum skipt

A1 fær B2 og B1 fær A2. Nýjar aðstæður á öðrum degi; fyrri tímar gilda ekki.

A2 · Aðeins A

Du hjælper en gruppe på fire. Bussen ankommer til Sydtorvet klokken 12.20. I skal gå i ti minutter til et værksted og bruge fem minutter derinde til at gøre klar. I vil gerne vise jeres model så tidligt som muligt. Du kender ikke de ledige tider. Spørg kontaktpersonen, og gentag den aftale, I vælger.

B2 · Aðeins B

Du er kontaktperson på værkstedet. Der er ledige tider til at vise modeller klokken 12.30 og 12.45. Hver gruppe skal være helt klar, når dens tid begynder. Du ved ikke, hvornår gruppen ankommer, eller hvor længe den skal forberede sig. Spørg om begge dele. Du kan bekræfte en af de to tider, hvis den passer.

Breyting til A2: Bussen ankommer alligevel først klokken 12.30. Gang og forberedelse tager stadig ti og fem minutter.

Lykill: Áður: komið að verkstæðinu 12.30, tilbúin 12.35 → velja 12.45. Eftir breytinguna: 12.40, tilbúin 12.45, ekkert svigrúm. Samkomulagið getur staðið með skýrum fyrirvara. Einnig gilt: biðja um seinni tíma, en B veit ekki hvort hann er laus og má ekki búa hann til. Báðir þurfa að orða það sem breytist.

S1-C04-A02/P09 · Nýtt einstaklingsverkefni

Afhendið D2 og verkefnið í upphafi 5. kennslustundar. Sýnið hvorki handrit né lykil. Þetta er nýtt leiðakerfi og nýtt verkefni, ekki endurtekning á strætó 7.

D2 Verkefnablað nemanda

Besøg på Modelværkstedet. Du skriver til kontaktpersonen Emil. Tog R kører fra Vestby klokken 13.10 og ankommer til Kysten klokken 13.40. Det tager seks minutter at gå til stoppestedet for bus 2. Efter planen kører bussen klokken 13.45 og ankommer til Museet klokken 14.00. Fra Museet tager det otte minutter at gå til Modelværkstedet. Gruppen skal bruge syv minutter derinde til at gøre klar. Emil har tilbudt en præsentation klokken 14.20, men beder om gruppens svar.

Íslensk fyrirmæli á sama blaði: Hlustaðu tvisvar. Skráðu nýjan brottfarar- og komutíma strætisvagnsins. Reiknaðu hvenær hópurinn nær stöðinni, húsinu og er tilbúinn. Skrifaðu svo 60–90 orð á dönsku til Emils: hvort tengingin gengur, hvort boðinn kynningartími gengur og hvað þú vilt fá staðfest. Ekki nota orðasafn eða fyrirmynd.

A02 · Ein rödd, 30–40 sekúndur

Dette er en rettelse til planen for bus to fra Kysten. Afgangen er flyttet fra klokken tretten femogfyrre til tretten halvtreds. Bussen forventes derfor først at ankomme til Museet klokken fjorten nul fem. Tog R kører som planlagt. Der er ingen ændring i gangvejen mellem toget og bussen. Hvis toget bliver forsinket, skal I spørge personalet om forbindelsen. Vi har ikke oplysninger om senere busser i denne besked.

Lykill: Lestin kemur 13.40; sex mínútna ganga → 13.46. Upphaflega tengingin kl. 13.45 hefði ekki náðst; nýja tengingin kl. 13.50 gefur fjögurra mínútna svigrúm. Strætó áætlaður við Museet 14.05; komið að húsinu 14.13; tilbúin 14.20. Það er nákvæmlega boðni tíminn, ekkert svigrúm. „Við náum örugglega“ er of sterk fullyrðing. Skráið fjölda hlustana og hjálp; aðgreinið heyrðar tölur frá reikningi. Ritunin er metin út frá tölum nemandans sjálfs; fylgivilla er ekki dregin frá aftur.

Mögulegt svar:

Hej Emil. Vi har fået den nye plan. Vi kan være ved stoppestedet klokken 13.46, så forbindelsen til bus to klokken 13.50 er mulig, hvis toget kommer til tiden. Bussen forventes at være ved Museet klokken 14.05. Efter otte minutters gang og syv minutters forberedelse er vi først klar klokken 14.20. Der er altså ingen tid til overs. Kan du bekræfte, at vi må præsentere på det tidspunkt, eller undersøge en senere mulighed? Hilsen Sam.

P10 · Eftirspurn í einstaklingssamtali

Nemandinn fær D2 og eigið P09-svar eftir að fyrsta svarið hefur verið varðveitt. Kennari er Emil. Veljið eitt afbrigði og eina

framhaldsspurningu út frá svarinu, án þess að gefa lausnina.

Afbrigði, lesið á dönsku	Framhaldsspurning	Lykill
Toget ankommer fem minutter senere end planlagt. Hvad betyder det for jeres forbindelse?	Hvem vil du spørge, og hvad vil du spørge om?	13.45 + 6 = 13.51; missir af 13.50. Spyrja um aðra leið eða seinni kynningu; næsti strætó óþekktur.
I får brug for tolv minutter til at gøre klar i stedet for syv. Hvad vil du foreslå?	Hvilket tidspunkt ved du, og hvilket tidspunkt mangler du at få bekræftet?	Hús 14.13, tilbúin 14.25; 14.20 gengur ekki; beðið um seinni tíma.
Det tager tretten minutter at gå fra Museet i stedet for otte. Hvad ændrer det?	Hvad skal jeg vide, før jeg kan bekræfte en ny aftale?	Hús 14.18, tilbúin 14.25; nýtt samkomulag þarf.

Svar á borð við „Det ved jeg ikke endnu; jeg spørger personalet“ er gagnlegt ef nemandinn segir hvað vantar. Skráningarlína: aðalatriði ☐ / framhaldsspurning ☐ / viðgerð ☐ / málnotkun: _____; sjálfstætt eða með hjálp.

Mat og námskrártengingar

Sýni	Flokkur í verkefnaskrá	Viðmið
P02–P03, lestur D2 í P09	04-R	2L-2, 2H-3
P04 og hlustun í P09	04-L	1L-1 í stuðningsleið; 2L-1
P06	04-M-DAIS	2H-3; íslensk miðlun, ekki dönsk framsögn
P07	04-M-ISDA	2L-5
P08 og P10	04-I	2H-6, 2H-8
Ritun P09	04-W	2L-5

P01, P05 og P11 eru undirbúningur og upprifjun.

Skráið fjögur sjónarhorn aðskilin: tilgang erindis, merkingu og fyrirvara, samskipti og viðbragð, og málnotkun sem styður skilaboðin. Dæmi um nothæft sýni: rétt ný tenging, skýr beiðni og sjálfstætt viðbragð. Næsta skref getur verið að reikna gönguna með, greina „aflyst“ frá „forsinket“ eða setja fyrirvara í stað loforðs. Haldið reikningsvillu og rangheyrðri tölu aðskildum.

P11 og endurheimt: Nemandinn merkir eina breytingu í eigin svari og segir hvers vegna hún gerir erindið nothæfara. Næsta tíma: „Bussen skulle komme 08.20. Nu forventes den 08.27. Der er fire minutters gang.“ Nemandinn segir áætlaða komu kl. 8.31 með fyrirvara. Tveimur kennslustundum síðar: „Toget kommer 15.12. Der er otte minutters gang til stoppestedet. Bussen går 15.18.“ Nemandinn sér að hann nær stöðinni 15.20, of seint, og spyr um aðra leið; kennari lofar engri nýrri brottför.

Biðvinna (í öllum þremur samtalskennslustundunum): 1. Berið saman skilaboðin í dýpkuninni og skrifið rök og staðfestingarspurningu (15 mín.). 2. Gerið leiðartöflu með dálkum fyrir farartæki, komu, göngu, bið, undirbúning og óvissu; fyllið út úr D1 og lýsið áhrifum 4 og 8 mínútna seinkunar með fyrirvörum (25 mín.). 3. Skrifið tvö 70–100 orða erindi með ólíku leiðavali, merkið heimildir og endurskoðið (30 mín.). 4. Búið til eigið leiðardæmi, reiknið það og athugið hvort öll gögn séu gefin (20 mín.). Þetta er æfing, ekki matsgögn.

Dýpkun: Gefið tvö skilaboð sem berast næstum samtímis: „Personalet kl. 09.12: Bus 7 er ti minutter forsinket“ og „En medrejsende kl. 09.13: Jeg tror, den kører som normalt.“ Nemandinn ber saman heimildirnar, ekki aðeins tímann. Bein og skýr tilkynning starfsfólks vegur þyngra en óviss endursögn; óska má staðfestingar.

5. KAFLI Kennsluleiðbeiningar · Dansk i hverdagen

Det kan jeg bidrage med

5

Þetta get ég lagt af mörkum

Kennari geymir hljóðhandrit, einkaspjöld, nýju auglýsinguna og lausnir. Nemendur skrifa fyrir persónurnar í kaflanum eða um eigin reynslu úr skóla og áhugamálum.

Í ÞESSUM KAFLA

- Skipulag: tíu kennslustundir fyrir 24 nemendur 23
- A01 Æfingaviðtal, um 90 sekúndur 23
- Lausnir P01–P08 24
- P09 · Einkaspjöld, lota 1 25
- P09 · Einkaspjöld, lota 2 26
- Stuðningskort fyrir æfingu (valkvæð) 26
- P10 · Ný auglýsing og reynslukort 26
- P11 · Einstaklingsviðtal 27
- Mat og námskrártengingar 28
- Endurgjöf, endurheimt og yfirfærsla 28

Skipulag: tíu kennslustundir fyrir 24 nemendur

Full leið er tíu kennslustundir, þar af þrjár fyrir einstaklingsviðtöl. Níu kennslustundir eru aðeins mögulegar með öðrum fullorðnum, tveimur viðtalskennslustundum og bókuðum varatíma. Ef æfingar eru styttar er það gert á grundvelli fyrri sýna; einstaklingsviðtölum er aldrei sleppt.

Kennslustund, 45 mín.	Vinna
1	P01 5 mín.; D1 og P02 25 mín.; munur á kröfu, kosti, mótsögn og ótilgreindu 15 mín.
2	D2/D3 og P03 25 mín.; V02 og endurorðun 15 mín.; útgöngumiði 5 mín.
3	A01/P04 20 mín.; afrit eftir svar 10 mín.; P05 15 mín.
4	P06 15 mín.; P07 10 mín.; P08 fyrsta gerð hafin 20 mín.
5	P08 lokið, jafningjaathugasemd og endurskoðun 20 mín.; P09 tvær stuttar lotur 25 mín.
6	P10: lestur 7 mín.; A02 8 mín.; sjálfstæð ritun 25 mín.; varðveisla 5 mín.
7–9	P11: 8 einstaklingsviðtöl í hverri kennslustund (28 mín.); upphaf og skipulag 5 mín.; kyrrlát vinna og endurgjöf 12 mín.
10	Endurgjöf 15 mín.; P12 10 mín.; ný endurheimt 10 mín.; tenging við kafla 6, 10 mín.

Einstaklingsviðtöl og umsjón

Hver nemandi fær 2,5 mínútna viðtal, hálfa mínútu í skráningu og hálfa í skipti: 24 × 3,5 = 84 mínútur, átta viðtöl í hverri af þremur kennslustundum. Lengri viðtöl eða úrræði þurfa meiri tíma (24 × 5 = 120 mínútur, minnst þrjár kennslustundir); felið hann ekki í sameiginlegri ritun.

Kennari þarf rólega stöð þar sem aðrir heyra ekki viðtalið og hann heldur yfirsýn; annars þarf annan fullorðinn eða sértíma. Þeir sem bíða vinna verkefnin í „Biðvinna“ hér að neðan; þeir fá hvorki ný einkaspjöld né lykil að P10. Safnið spjöldum eftir hverja lotu, notið fimm afbrigði P11 á víxl og skráið hvert var notað. Skráningarlína: aðalatriði ☐ / framhaldsspurning ☐ / viðgerð ☐ / málnotkun: _____; sjálfstætt eða með hjálp.

Aðgengi: stórt letur, skjálesanlegur texti, lyklaborð, aukinn lestrar- og ritunartími og hlé eftir þörfum. Íslensk miðlun má vera munnleg; þá er metinn dönskuskilningur með íslenskri miðlun, ekki íslensk ritun. Afrit frá upphafi er skráð sem textastuddur skilningur. Í æfingu má skipta A01 í hluta og gefa þrjú lykilorð. Skáldaða reynslu má nota án þess að það hafi áhrif á matið.

A01 Æfingaviðtal, um 90 sekúndur

Tvær raddir, Lea og Noor. Lesið eðlilega með stuttum umhugsunarhléum; ekki hraða lestrinum.

Lea Hej Noor. Du skriver, at du er god til at hjælpe andre. Kan du give et eksempel?

Noor Ja. Jeg hjælper altid alle i min klasse … eller, det er nok for bredt sagt. Sidste måned viste jeg to nye elever, hvordan de kunne finde bøger på vores skolebibliotek.

Lea	Hvad gjorde du helt konkret?
Noor	Først gik jeg bare hurtigt foran dem. Så opdagede jeg, at de ikke havde forstået systemet. Jeg standsede og viste dem ét eksempel med nummeret på bogens ryg. Bagefter lod jeg dem selv finde en bog, mens jeg blev i nærheden.
Lea	Hvad lærte du af det?
Noor	At min forklaring ikke er færdig, bare fordi jeg selv synes, den er klar. Jeg skal også give den anden mulighed for at spørge.
Lea	Har du prøvet at tale i en mikrofon foran en hel sal?
Noor	Nej, det har jeg ikke. Jeg har forklaret ting for små grupper, men ikke for en hel sal.
Lea	Og hvis en gæst på udstillingen spørger om noget, du ikke ved?
Noor	Så siger jeg, at jeg ikke kender svaret. Jeg vil spørge dig eller den, der har lavet projektet. Jeg vil ikke bare gætte.
Lea	Godt. Hvordan vil du sørge for, at gæsten får svaret?
Noor	Jeg kan blive hos gæsten, mens vi finder den rette person, hvis der er en anden ved modtagelsen.

Framkvæmd: Tvær hlustanir áður en afrit er sýnt; fyrst megintilgangur spurninganna, síðan atriðin fjögur í P04. Afrit og orðaskýringar eftir fyrstu tilraun. Lokasvarið sýnir raunhæfan fyrirvara: móttakan er ekki skilin eftir mannlaus.

5

Lausnir P01–P08

P01: T.d. *Jeg vil gerne arbejde sammen med andre, fordi vi kan hjælpe hinanden. Hvornår skal vi være der?* Engin ein rétt lausn; merking og spurning um það sem vantar skipta mestu.

P02: 1 krafa; 2 stangast á við texta; 3 kostur; 4 ótilgreint; 5 stangast á við texta; 6 stangast á við texta (önnur skipting verður aðeins könnuð, ekki samþykkt sjálfkrafa). Þrjú atriði fyrir vininn geta verið móttaka gesta, að vísa fólki á rétt borð og að spyrja þegar svar vantar; einnig gilt að tæknimaður sjái um hljóðið. „Det er en fordel" merkir kost, ekki skyldu.

P03: (1) T.d. „god til alt", „klare … uden hjælp", „passer perfekt"; dæmi vantar. (2) Alex stóð við skráningu á íþróttadegi og vísaði nemendum á velli; eftir að hafa sent tvo á rangan stað athugaði Alex nýja kortið í hvert sinn. (3) Að athuga upplýsingar áður en fólki er vísað áfram hjálpar gestum að finna rétt verkefni. (4) Hvenær Kim getur komið og farið; hin skuldbindingin er ótilgreind. (5) Nei; Alex spyr og Lea hefur ekki svarað. (6) Gild endurorðun: „Jeg var med til at lave en udstilling på skolen sidste år. Jeg vil gerne lære, hvordan I organiserer modtagelsen." Ekki ályktað að Kim hafi séð um tækni eða stjórnað hópi; áhugi á tónlist sannar ekki kunnáttu á hljóðkerfi.

P04: Lea biður um dæmi um hjálp við aðra og síðan hvað Noor gerði nákvæmlega. Noor afmarkar „hjælper altid alle" við tvo nýja nemendur í síðasta mánuði. Hún sýndi númer á kili bókar, lét nemendurna finna bók sjálfa og gaf þeim færi á að spyrja. Hún hefur ekki talað í hljóðnema fyrir fullum sal. Ef hún veit ekki svarið segir hún það, spyr Leu eða höfund verkefnisins og verður hjá gestinum ef einhver annar sinnir móttökunni.

P05: 1 lavede; 2 har aldrig betjent; 3 viste. Í 1 og 3 setja „sidste år" og „i går" atburðinn í fortíð (datid); í 2 er reynslan fram til þessa í forgrunni (førnutid). Í 4–5 þarf samhengið að sýna afmarkaðan atburð annars vegar og reynslu hins vegar. Skiljanleg notkun vegur þyngra en íslensk lýsing á tíðinni.

P06, möguleg miðlun:

Verkefnið snýst fyrst og fremst um samskipti við gesti og skýrar upplýsingar. Þátttakendur taka á móti fólki, vísa því á rétt borð og setja upp skilti. Þeir þurfa að geta unnið með öðrum og spurt þegar þeir eru í vafa. Það er kostur að hafa útskýrt verkefni fyrir öðrum, en launavinna er ekki skilyrði. Tæknimaður sér um hljóðkerfið. Undirbúningur hefst kl. 12 og frágangi lýkur kl. 16. Hægt er að spyrja um aðra verkaskiptingu. Ekkert kemur fram um laun eða ferðakostnað.

Mikilvægara er að halda kröfu, kosti og ótilgreindu aðskildu en að telja orð.

P07, mögulegar setningar:

Sidste år lavede jeg skilte og forklarede to elever, hvordan bøgerne skulle stå på en bogudstilling.

Efter en glemt besked lavede jeg en tjekliste og lærte at kontrollere, om alle havde fået de samme oplysninger.

Setningarnar þurfa ekki að ná yfir allt kortið; takmörk og tímar eiga heima í bréfinu.

P08, mögulegt kynningarbréf:

Hej Lea

Jeg vil gerne være med på jeres ungeudstilling den 18. november. Jeg er især interesseret i at lave skilte og hjælpe gæster med at finde det rigtige bord.

Sidste år hjalp jeg ved en bogudstilling på min skole. Jeg lavede skilte og forklarede to andre elever, hvordan vi skulle stille bøgerne op. I begyndelsen glemte jeg at give dem nogle af instruktionerne. Derfor lavede jeg en tjekliste, som vi brugte sammen. Det lærte mig at kontrollere, om alle har fået den samme besked. Hos jer kan den erfaring hjælpe mig med at give gæsterne klare oplysninger.

Jeg har ikke arbejdet med et lydanlæg, så jeg kan ikke love at hjælpe med teknikken. Jeg kan komme klokken 12, men skal gå klokken 15. Vil det være muligt at hjælpe med forberedelsen og modtagelsen, hvis en anden tager oprydningen? Jeg vil også gerne vide, hvem jeg skal spørge, når en gæst har et spørgsmål, jeg ikke kan besvare.

Venlig hilsen
Elín

Þetta er ein möguleg útfærsla. Metið tengsl dæmis við verkefnið, takmörk reynslunnar, tímann, beiðnina og málsniðið. D3 er stuðningur í æfingu; P10 notar annan atburð, aðra auglýsingu og annan vanda til að kanna yfirfærslu. Fyrsta og endurskoðaða bréfið eru aðskilin sýni.

P09 · Einkaspjöld, lota 1

Prentið spjöld A og B sér. Framhaldsspurningin er prentuð á B-spjaldið; nýja spurningin fer á samanbrotinn miða til B sem er opnaður við sameiginlegt merki kennara.

A1 · Umsækjandi

Du hedder Robin. I et skoleprojekt forklarede du tre andre elever, hvordan de skulle bruge en fælles opgaveliste. Du opdagede, at én elev manglede en opgave, og spurgte gruppen, hvordan I kunne omfordele arbejdet. Du har ikke arbejdet med lydudstyr. Du kan være på udstillingen fra klokken 12 til 15, men ikke den sidste time. Du vil gerne hjælpe med modtagelsen. Fortæl om et konkret eksempel, og spørg, om din tid kan passe.

B1 · Skipuleggjandi

Du er Lea. Alle hjælpere møder klokken 12 for at gøre klar. Du har brug for nogen i modtagelsen fra klokken 13 til 15 og til oprydningen fra 15 til 16. Du kan dele de to opgaver mellem forskellige personer, men du skal have et klart svar om ansøgerens tid. Du har endnu ikke aftalt, hvem der rydder op. Spørg efter et eksempel på samarbejde og efter det præcise tidspunkt, ansøgeren kan blive til. Du må gerne aftale modtagelsen; du må ikke sige, at oprydningen allerede er dækket.

Miði til B1: Ti gæster kommer på én gang, og de vil alle se forskellige projekter. Hvad gør du?

Framhaldsspurning á B1-spjaldi: Hvordan kan du få hjælp og samtidig holde overblik over gæsterne?

Viðmið: A leggur til að taka á móti gestunum í röð eða litlum hópum og biðja um aðstoð án þess að yfirgefa móttökuna. Fleiri lausnir gilda ef þær halda yfirsýn og lofa ekki aðstoð sem enginn hefur boðið. Móttaka kl. 13–15 getur verið samþykkt; óleyst er hver gengur frá. B þarf að sýna að hann skilur brottförina kl. 15. Metið studdar fullyrðingar, ekki „sjálfsöryggi“.

P09 · Einkaspjöld, lota 2

A1 fær B2; B1 fær A2. Ný aðstaða á öðrum degi.

A2 · Umsækjandi

Du hedder Mika. Du har lavet billedtekster til en lille klasseudstilling og rettet to skilte, efter at andre elever gjorde dig opmærksom på nogle fejl. Du har ikke taget imod en stor gruppe gæster. Du kan komme fra klokken 10 til 12 på lørdag. Du vil gerne hjælpe med teksterne. Spørg, hvilke opgaver der er ledige, og fortæl ærligt om din erfaring.

B2 · Skipuleggjandi

Du hedder Emil. På lørdag skal skiltene kontrolleres fra 10 til 11.30. Fra 11.30 til 12.30 skal to personer tage imod gæster. En erfaren deltager kan vise ansøgeren, hvordan modtagelsen fungerer. Du kan tilbyde skiltene alene eller skiltene og en del af modtagelsen. Sig, at du endnu ikke har en afløser, og spørg, hvornår ansøgeren præcis skal gå.

Miði til B2: To skilte siger noget forskelligt om det samme projekt. Hvad gør du?

Framhaldsspurning á B2-spjaldi: Hvem kan afgøre, hvilken tekst der er rigtig?

Viðmið: Athuga frumgögn eða spyrja höfund eða tengilið áður en skilti er leiðrétt; umsækjandinn þarf ekki að vita hvað er rétt. Skiltavinna kl. 10–11.30 gengur; móttaka til kl. 12 aðeins ef skipt er um mann, því Mika fer kl. 12. Afleysingin er óleyst.

5

Stuðningskort fyrir æfingu (valkvæð)

Afhendið eitt kort ef nemandi þarf annan efnivið. Kortin koma ekki í stað reynslukortsins í P10.

- **Reynsla A:** Þú bjóst til dagskrá fyrir bekkjarfund og spurðir hópinn hvort eitthvað vantaði. Einn dagskrárliður gleymdist í fyrstu og þú bættir honum við. Þú hefur ekki stýrt fundi.
- **Reynsla B:** Þú merktir kassa með efni fyrir leiksýningu í skólanum. Þegar tveir kassar voru eins merktir spurðirðu leikmunahópinn og leiðréttir merkimiðana. Þú hefur ekki séð um lýsingu.
- **Reynsla C:** Þú sýndir tveimur félögum hvernig ætti að raða myndum í sýningarmöppu. Þú skrifaðir þrjú skref eftir að ein skýring reyndist óljós. Þú hefur ekki haldið erindi fyrir stóran hóp.

Orð til stuðnings: **forklare, kontrollere, en besked, en tjekliste, spørge, endnu**. Setningarbyrjun: **Sidste gang …**. Minnkið stuðninginn síðan niður í fyrirsagnirnar á V02 (Opgave / Eksempel / Relevans) og bætið við fjórða dálkinum **Grænse** fyrir það sem dæmið sýnir ekki. Dýpkun er að greina veika röksemd eða óljósa auglýsingu, ekki bara lengra bréf.

P10 · Ný auglýsing og reynslukort

Afhendið hvort tveggja þegar verkefnið hefst. Upplýsingar úr fyrri sýningunni gilda ekki hér.

D4 Verkefnablað nemanda

Hjælp ved en byttebod

På lørdag holder vores klasse en byttedag for spil og bøger. Vi søger en deltager, der kan forklare reglerne ved indgangen fra klokken 10 til 12. Reglerne står på et kort, som vi gennemgår sammen klokken 9.45. Du skal lytte til gæsternes spørgsmål og hente en af de ansvarlige, hvis der opstår uenighed. Du skal ikke afgøre konflikter alene. Det er en fordel at kunne forklare noget trin for trin. Skriv et kort svar til kontaktpersonen Jonas.

Reynslukort: Ari útskýrði reglur í borðspili fyrir þremur samnemendum í skólaverkefni í síðasta mánuði. Þegar einn misskildi þær sýndi Ari eina umferð og bað þá að prófa sjálfir. Ari hefur aldrei unnið við skiptimarkað eða leyst ágreining þar. Hann getur komið kl. 9.45 og verið til kl. 12.

Fyrirmæli: Lestu auglýsinguna og kortið. Hlustaðu tvisvar á A02. Skráðu fyrst hvaða nýju aðstæður Jonas nefnir og hvað hann biður þig að útskýra. Skrifaðu svo 80–100 orð á dönsku sem Ari til Jonasar: tengdu dæmið við verkefnið, segðu frá takmörkum reynslunnar, svaraðu spurningum hans og staðfestu tímann. Fyrsta svar er án fyrirmyndarbréfa og orðasafns.

S1 - C05 - A02 **Jonas, 40–50 sekúndur**

> Hej Ari, tak for din interesse. Der er en ting, jeg gerne vil spørge om. På lørdag kommer der også gæster, som ikke har læst reglerne på forhånd. Nogle vil måske sige, at de har forstået dem, selvom de stadig er i tvivl. Kan du forklare, hvordan din erfaring kan hjælpe dig med at undersøge, om en gæst har forstået reglerne? Og hvad vil du gøre, hvis to gæster bliver uenige? Du skal ikke love at løse det hele selv. Fortæl mig, hvad du kan gøre, og hvornår du vil bede om hjælp.

Lykill að hlustun: Sumir gestir hafa ekki lesið reglurnar og segjast kannski skilja þær án þess að vera vissir. Jonas biður Ara að lýsa því hvernig hann kannar skilning, ekki aðeins að tala skýrt. Seinni spurningin: hvað hann gerir við ágreining og hvenær hann biður um hjálp.

Mögulegt svar:

> Hej Jonas. Jeg vil gerne hjælpe ved indgangen. Sidste måned forklarede jeg et brætspil for tre elever. Da én misforstod reglerne, viste jeg en runde og lod dem prøve selv. På byttedagen kan jeg bede gæsten forklare et enkelt trin med egne ord. Så kan vi opdage, hvad der stadig er uklart. Jeg har ikke arbejdet ved en byttebod før og har ikke løst konflikter der. Hvis to gæster bliver uenige, vil jeg hente en af de ansvarlige. Jeg kan komme klokken 9.45 og blive til 12. Venlig hilsen Ari.

Annað gilt svar getur falið í sér að sýna dæmi og biðja gestinn að prófa. Ekki krefjast kennslufræðilegra hugtaka; viðbragðið þarf að kanna skilning á sýnilegan hátt. D4 leyfir ekki að Ari leysi ágreining einn.

P11 · Einstaklingsviðtal

Nemandinn hefur D4 og eigið fyrsta svar. Kennari er Jonas. Byrjið á **Hvilket eksempel vil du bruge, og hvorfor passer det til opgaven?** Veljið síðan eitt nýtt afbrigði og lesið það aðeins fyrir viðkomandi nemanda.

Nýjar aðstæður	Framhaldsspurning	Viðmið
Gæsten siger: Jeg forstår stadig ikke det første trin.	Hvordan kan du vise det på en anden måde?	Einfalt dæmi eða skref og ný könnun, ekki sama óljósa svarið aftur.
Du opdager, at to regelkort siger noget forskelligt.	Hvem vil du spørge, før du forklarer reglerne videre?	Ekki giska; spyrja Jonas eða ábyrgðaraðila og láta vita af ósamræminu.
Jonas: Kan du i stedet komme klokken 9.30?	Hvad skal du vide, før du siger ja?	Kortið staðfestir aðeins 9.45; spyr um breytinguna og lofar engu fyrr en hún er könnuð.
En gæst har glemt sine briller og kan ikke læse regelkortet.	Hvordan kan du hjælpe uden at ændre reglerne?	Lesa upp eða útskýra og kanna skilning.
Jonas beder dig blive til klokken 12.30.	Hvilken del kan du bekræfte nu, og hvad må du undersøge?	Ari getur verið til 12 samkvæmt kortinu; afmarka loforðið og kanna breytinguna.

Látið nemandann líka spyrja einnar spurningar. Kennari svarar ef gögnin leyfa, annars **Det ved jeg ikke endnu; det skal vi undersøge**. Metið hvort nemandinn bregst við því svari.

Mat og námskrártengingar

Verkefni	Flokkur í verkefnaskrá	Viðmið
P02–P03, D4 í P10	05-R	2L-2, 2H-3
P04 og hlustun í P10	05-L	2L-1
P06	05-M-DAIS	2H-3
P07–P08	05-M-ISDA	2L-5
P09 og P11	05-I	2L-3, 2H-8
Ritun P10	05-W	1L-5 í stuðningsleið; 2L-5

A02 gefur sjálfstætt sýni um nýja beiðni; P04 er æfing. P09 er paraæfing; P11 gefur einstaklingssýni fyrir 2H-8. P01, P05 og P12 eru undirbúningur og endurheimt.

Skráið verkefni, dagsetningu, fyrstu tilraun eða endurskoðun, hjálp, fjölda hlustana og einstaklingsathugun. Metið aðskilið:

- **Tilgangur:** Er ljóst hvaða verkefni er sóst eftir og hvenær persónan getur mætt?
- **Merking:** Styður atburður fullyrðinguna og kemur fram hvað hefur ekki verið prófað?
- **Samskipti:** Svarar nemandinn nýrri spurningu og biður um skýringu þegar þarf?
- **Málnotkun:** Eru tímaröð, ávarp og tengingar skiljanleg þótt smávillur séu til staðar?

Góð málfræði gerir ósanna reynslu ekki betri. Smávilla í tíð ógildir ekki rétta tengingu við textann en getur orðið næsta kennslumarkmið.

Endurgjöf, endurheimt og yfirfærsla

P12: Nemandinn dregur línu frá fullyrðingu að atburði. Ef enginn atburður styður hana er hún afmörkuð. Ein breyting á merkingu og eitt málatriði í hverri endurskoðun nægja.

Næsta kennslustund, án bókar: Segið „Sidste år hjalp …“ og „… har (ikke) prøvet …“; nemandinn lýkur báðum um skáldaða persónu, t.d. „Hun …“. Síðan spyr félagi **Kan du give et eksempel?**

Tveimur kennslustundum síðar: „Vi søger en person, der kan kontrollere en materialeliste og bestille det, der mangler. Liv har sorteret kort til et spil og opdaget, at to kort manglede. Hun har ikke bestilt materialer.“ Nemandinn skrifar tvær danskar setningar: dæmi um að telja og athuga og takmörk reynslunnar við innkaup. Mögulegt: **Liv har prøvet at kontrollere, om alle dele var der. Hun har ikke bestilt materialer, så hun vil spørge om hjælp til bestillingen.**

Biðvinna (90 mínútur yfir þrjár viðtalskennslustundir): 20 mínútur í lestur textans hér að neðan og svör með textastoð; 25 mínútur í 70–100 orða íslenska miðlun; 25 mínútur í tvö stutt dönsk erindi með ólíkum dæmum af stuðningskortunum; 20 mínútur í samanburð og endurskoðun þar sem merkt er hvað er gefið og hvað ótilgreint.

> Skolens medieværksted søger hjælp til at ordne billeder fra en fælles udstilling. Arbejdet foregår onsdag fra 14 til 15.30. Du skal kontrollere billednumre og sammenligne dem med en liste. Det er en fordel at have lavet billedtekster, men du behøver ikke kende programmet; vi viser dig det først. Du må ikke slette filer eller offentliggøre billeder. Hvis et navn mangler, skal du spørge kontaktpersonen Liv. Skriv, hvilke opgaver du har prøvet før, og hvad du gerne vil lære.

Spurningar: Hvad er et krav? Hvad er en fordel? Hvilke to handlinger er ikke tilladt? Hvem spørger du om et manglende navn? Kan en deltager gå klokken 15 uden at spørge? Lykill, afhentur eftir vinnuna: númer og listi; reynsla af myndatextum; eyða og birta; Liv; nei, spyrja um tímann. Nemandinn merkir ef stuðningskortið nær ekki yfir verkið sem beðið er um; reynslu má ekki búa til.

Dýpkun: Auglýsing segir aðeins **Du skal være fleksibel**. Nemandinn orðar tvær ólíkar túlkanir sem spurningar: breytilegur tími eða ólík verk. Hvorug er staðreynd. Tengið þetta við kafla 6: nákvæm staða verks og ábyrgð gagnast betur en „jeg klarer alt“.

6. KAFLI Kennsluleiðbeiningar · Dansk i hverdagen

Vi løser opgaven sammen

6

Við leysum verkefnið saman

Sýnið hvorki einkaspjöld, A02 né lausnir fyrir fyrstu tilraun. Lengd hljóðbrota er viðmið. Kaflinn kennir samskipti um verkaskiptingu, ekki tæknilega framkvæmd.

Í ÞESSUM KAFLA

- Skipulag og einstaklingssýni 29
- Miðlun, hljóð og upptökur 29
- A01 · Breytt ábyrgð 29
- Lausnir 30
- P09 · Einkaspjöld, lota 1 30
- A02/P10 · Nýtt einstaklingsverkefni 31
- P11 · Samtal og mat 32
- Námskrártengingar, stuðningur og endurheimt 32

Skipulag og einstaklingssýni

Níu 45 mínútna kennslustundir fyrir 24 nemendur: 1 P01–P03; 2 A01/P04; 3 P05–P06; 4 P07–P08; 5 P09; 6 A02/P10; 7–9 P11 ásamt sjálfstæðri endurskoðun og P12. Stuðningsleið getur þurft meiri tíma.

P11 tekur 4 mínútur með skráningu og hálfa mínútu í skipti: 24 × 4,5 = 108 mínútur. Takið átta nemendur í hverri af þremur kennslustundum (36 mínútur); þá eru 9 mínútur eftir í hverri. Hinir vinna áfram með P08-ritunina, ekki A02 eða P10: merkja ábyrgð, gera óljósa tilvísun skýra, semja nýja beiðni og skrá eigin stuðning.

Kennari þarf að heyra nemandann án þess að aðrir heyri spurningarnar og halda jafnframt yfirsýn. Notið rólega stöð í stofunni aðeins ef hvort tveggja gengur; annars þarf annan fullorðinn eða sértíma. Upptaka af undirbúnum texta kemur ekki í stað samtals.

Miðlun, hljóð og upptökur

Í P07 skilar hver nemandi þremur lykilorðum með heimild og einni setningu um óvissu; það eru einstaklingsgögn um íslenska miðlun. Munnlega skýringin fer fram í pörum og kennari skráir aðeins þau svör sem hann heyrir sjálfur. P09 er æfing; P11 gefur samtalssýni hvers nemanda.

P11 er lifandi samtal án upptöku. Lesi einn kennari A01 segir hann nafn fyrir hverja línu; annar lesari les A02 ef unnt er.

A01 · Breytt ábyrgð

S1-C06-A01, þrjár raddir: Liv, Noah og Emil. Um 90 sekúndur, rólegt samtal. Lesið tvisvar án leiðréttinga á milli; afrit eftir varðveitt svör.

Liv	Jeg bliver nødt til at gå klokken ét. Undskyld, Noah. Jeg kan godt læse de to sidste tekster, når de kommer, men jeg kan ikke nå at prøve linket bagefter.
Noah	Okay. Så ser vi på det.
Emil	Vent lidt. Hvem prøver faktisk linket? Vi skal vide, om det virker på en anden computer.
Noah	Jeg kan gøre det, når jeg har samlet filen. Men jeg mangler adgang til en anden computer. Min egen er den, vi har arbejdet på.
Emil	Du kan låne min. Jeg stiller den på bordet ved døren klokken ti minutter over ét. Jeg skal stadig godkende teksterne først. Navnet i den tredje tekst er ikke bekræftet endnu.
Liv	Så læser jeg de sidste tekster, og Noah prøver linket på Emils computer. Er det rigtigt?
Noah	Ja. Jeg skriver resultatet i vores besked til fredagsholdet. Hvis filen ikke er klar klokken ti over ét, siger jeg til med det samme.
Emil	Godt. Fristen er stadig kvart over ét. Jeg vender tilbage om navnet, men jeg kan ikke godkende den tredje tekst lige nu.

Lykill P04: Prófun slóðarinnar færist frá Liv (D4) til Noah. Noah vantar aðra tölvu; Emil lánar sína kl. 13.10. Liv les áfram síðustu textana, Emil samþykkir þá enn og Noah setur saman skrána. Nafnið er óstaðfest og þriðji textinn því ekki samþykktur. Noah ætlar að skrá niðurstöðuna og láta vita ef skráin er ekki tilbúin; hann hefur ekki prófað slóðina. Svigrúmið 13.10–13.15 er þröngt og gild ástæða til að spyrja nánar.

Lausnir

P01: Gildar spurningar afmarka t.d. *Hvad skal vi gøre? Hvem gør det? Hvornår skal det være færdigt?* Þrisvar *Hvad?* er óljósara, en þetta eru upphafsgögn, ekki einkunn.

P02: 1 Liv, D4. 2 Emil; D4 segir að hann samþykki enn alla sex, D5 að samþykkið vanti. 3 Tveir textar óloknir, samþykki allra sex texta, prófun slóðarinnar (D5); samsetning lokaskrár er líka rökstutt svar út frá D1/D3. 4 Kl. 13.15, D4. 5 Nei, D5 er bráðabirgðastaða og vísar til lokaskilaboðanna. 6 Sara spurði um nafnið (D2), svar er ekki komið (D3) og reiturinn stendur auður þar til Emil svarar (D4).

P03, í röð: stangast á (D5); stangast á (D4); stendur (D3); ekki vitað (D5 segir slóðina óprófaða, ekki bilaða); stangast á (D4); ekki vitað. Greinið óprófað frá röngu.

P05: A skal / kan / er. B *Jeg beder om filen for at prøve linket* (eða *for at kunne prøve linket*). Beiðni: *Kan du sende den endelige fil inden klokken tretten? Jeg har brug for den for at kunne prøve linket.* C *Liv sender den endelige fil til Emil, når teksterne er færdige.*

P06: Hlustið eftir skýringu á verki og tíma, svari og staðfestingu. Skráið hvorn nemanda sér. Ef sá fyrri segir aðeins „ja“ getur kennari beðið um nánari upplýsingar.

P07, möguleg miðlun (45–60 sekúndur): „Klukkan ellefu eru myndirnar tilbúnar en tvo texta vantar enn. Noah ætlar að senda þá kl. 12.10. Liv les þá í stað Söru, því Sara er upptekin eftir kl. 12 (D2); D4 staðfestir að Liv taki við. Emil á enn eftir að samþykkja alla sex textana. Það á líka eftir að prófa slóðina á annarri tölvu; samkvæmt D4 gerir Liv það. Skilafresturinn er áfram kl. 13.15. Nafnið í þriðja textanum er óstaðfest. Föstudagshópurinn má ekki fá bráðabirgðastöðuna eins og allt sé tilbúið.“ Svar við spurningu félagans: heimildirnar segja að myndirnar séu valdar og tilbúnar en nefna ekki sérstakt samþykki þeirra. Samþykkisferli textanna á ekki sjálfkrafa við um myndirnar.

P08, mögulegt svar:

> Hej alle sammen. Her er vores status: Billederne er klar, men vi mangler stadig to tekster. Gunnar går klokken 12.45, og Íris kommer først klokken 13. Vi skal prøve linket inden klokken 13.15. Derfor har vi brug for en klar aftale om, hvem der tager over i de femten minutter mellem Gunnars afgang og Íris' ankomst. Kan en fra jeres gruppe hjælpe med at holde styr på filen i det tidsrum? Vi ved heller ikke endnu, hvem der skal godkende de endelige tekster. Kan I fortælle os, hvem vi skal spørge? Skriv gerne, hvad I har mulighed for. Venlig hilsen gruppen.

Skýr beiðni, rétt staða og óstaðfest samþykki eru aðalatriðin. Ekki krefjast þess að danski hópurinn bæði skrifi texta og prófi slóð.

P09 · Einkaspjöld, lota 1

Prentið hvert spjald sér. Birtingin er kl. 13.15. Leyfð bráðabirgðalausn er á B-spjaldinu og verður að koma fram í samtalinu.

A1

Du har billederne og kan samle dem med teksterne på ti minutter. Du skal gå klokken 12.45. Du mangler de sidste tekster. Du kan sende en samlet fil, men du må ikke selv godkende teksterne. Spørg din makker, hvornår teksterne er klar, og hvem der godkender dem. Find en løsning, som også virker, efter at du er gået.

B1

Teksterne er klar klokken 12.15. Printeren er ledig klokken 12.30. Emil kan godkende den samlede fil klokken 12.40. Du kan blive til klokken 14.00. Visningen begynder klokken 13.15, og du står for den. Emil har sagt, at en godkendt digital version må vises midlertidigt, hvis I ikke kan nå at printe. Du kan vise filen, men din makker skal samle den. Find ud af, hvornår din makker går.

Breyting, aðeins til B eftir fyrstu tillögu

Printeren kan først bruges klokken tretten. Der er ingen garanti for, at de printede informationskort bliver færdige inden klokken 13.15. Den digitale løsning er stadig tilladt efter Emils godkendelse.

Lausn: A setur saman 12.15–12.25, Emil samþykkir 12.40 og A afhendir áður en hann fer 12.45; B sýnir samþykktu stafrænu útgáfuna kl. 13.15 og kannar prentun síðar. Prentuðum kortum er ekki lofað fyrir 13.15. Aðrir tímar innan sömu marka eru gildir. Hvor nemandi staðfestir eigið verk og það sem er ólokið.

Lota 2 · A1 fær B2, B1 fær A2

A2:

> Du har tre billeder klar klokken 14.00. Du kan samle filen på fem minutter, men skal gå klokken 14.20. Ingen har fortalt dig, hvem der læser teksterne. Spørg, og lav en aftale om overdragelsen.

B2:

> Du læser de tre tekster og er færdig klokken 14.05. Noor kan godkende filen klokken 14.15. Du bliver til klokken 14.40 og kan vise den godkendte fil. Præsentationen begynder klokken 14.30.

Breyting til A2: Du skal nu gå klokken 14.12. Du kan stadig sende filen digitalt, når den er samlet.

Lausn: Samsetning 14.05–14.10; A afhendir B fyrir 14.12; B tekur við samþykki Noor kl. 14.15 og sýnir kl. 14.30. Spyrja má hver tekur við skránni, því það er ekki gefið. Afhending fyrir samþykki gengur ef skráin er merkt ósamþykkt, ekki tilbúin til birtingar.

A02/P10 · Nýtt einstaklingsverkefni

Afhendið aðeins þessa töflu áður en lesið er:

Fredagsholdets plan, version 1	Tid	Status
Ida godkender titler	14.10	Aftalt
Malik tager imod filen	14.20	Aftalt
Visning begynder	14.30	Aftalt

S1-C06-A02, ný rödd, 40–50 sekúndur:

> Hej, det er Malik. De fire billeder er klar, og alle titler er skrevet. Ida har ikke godkendt dem endnu. Hun siger, at hun først kan læse dem klokken halv tre. Jeg tager stadig imod filen klokken tyve minutter over to. I må gerne sende den med en tydelig besked om, at titlerne ikke er godkendt. Jeg ved ikke, om visningen kan flyttes. Vil du spørge Ida om godkendelsestiden og kontakte Jonas, som står for visningen? Skriv bagefter, hvad I har aftalt. Vi skal ikke markere filen som færdig endnu.

Framkvæmd: Nemandinn skráir fyrst ósamræmið og spurningu á íslensku eða með lykilorðum og skilar hlustunarnótunum. Þá er afritið afhent til ritunar. Hlustun án afrits og ritun með afriti eru skráðar sem tvö aðskilin sýni.

Lykill: A02: myndir og titlar tilbúin, samþykki vantar; Ida segist fyrst geta lesið kl. 14.30. Taflan: samþykki 14.10, sýning 14.30. Malik tekur samt við skránni 14.20, sem drögum. Nýi tíminn hjá Idu þarf staðfestingu hennar og hugsanleg færsla sýningar þarf samþykki Jonasar. Malik staðfestir engan nýjan sýningartíma. Mögulegt svar:

> Hej fredagshold. De fire billeder og titlerne er klar, men Ida har ikke godkendt titlerne. I planen står der 14.10. Ifølge Maliks besked kan Ida først læse dem klokken 14.30, samtidig med at visningen skal begynde. Malik tager stadig imod filen klokken 14.20, hvis den er mærket som ikke godkendt. Vi skal derfor spørge Ida, hvilken tid der gælder, og kontakte Jonas om visningen. Vi har endnu ikke aftalt en ny starttid. Brug ikke filen som en godkendt version.

P11 · Samtal og mat

Nemandinn byrjar á 45 sekúndna afhendingu á dönsku og má hafa þrjú lykilorð, ekki P10-nótuna. Afhendið hvorki lausn P10 né endurgjöf fyrr en allir hafa lokið P11. Veljið eina spurningu úr flokki viðkomandi kennslustundar og síðan nýja eftirspurn út frá svarinu. Skráið hvaða spurningu nemandinn fékk; ef hún er honum kunn er valin önnur jafngild.

- **Kennslustund 7, samþykki:** A: Ida svarer ikke. Hvad kan du fortælle Malik? B: Ida godkender kun tre af de fire titler. Hvad skal stå i overdragelsen?
- **Kennslustund 8, tími og ábyrgð:** C: Jonas kan ikke flytte visningen. Hvad skal undersøges nu? D: Malik skal gå klokken 14.15. Hvilken ny aftale har I brug for?
- **Kennslustund 9, heimild og staða:** E: Din makker siger, at alle titler er godkendt. Hvordan forklarer du forskellen? F: Du får en ny besked uden navn: Alt er klar. Hvad vil du spørge om, før du ændrer status?

A/B kalla á greinarmun á tilbúnu og samþykktu; C/D á nýtt samráð, ekki loforð um lausn; E/F á heimild og fyrirvara. Að afmarka hvað þarf að kanna er fullgilt svar.

Skráið aðskilið: tilgang (næsti hópur getur brugðist við), merkingu (drög og samþykki, tímar), samskipti (svarar, spyr, staðfestir) og málnotkun (skýr verk, nöfn og tíðir). Merkið **sjálfstætt / með stuðningi / gögn vantar** við hvert sjónarhorn með stuttri tilvitnun í svarið.

Námskrártengingar, stuðningur og endurheimt

P02–P03 → 06-R (2L-2, 2H-3); hlustun í P04/P10 → 06-L (2L-1); P07 → 06-M-DAIS (2H-3; íslensk miðlun, ekki dönsk framsögn); P08 → 06-M-ISDA (2L-5); P06/P09/P11 → 06-I (2H-6, 2H-8); ritun í P10 → 06-W (1L-5 í stuðningsleið, 2L-5).

STUÐNINGUR ein skilaboð í einu, tákn fyrir ólokið og samþykkt, þrjú lykilorð í tali. Munnleg íslensk miðlun má hafa textastoð; skráið hana. **Dýpkun:** *En deltager skriver kl. 11.10: Jeg tror, Sara stadig læser alle teksterne.* Berið saman við beina úthlutun Emils í D4; nýjasta skilaboðið er ekki sjálfkrafa það áreiðanlegasta.

Endurheimt: Næsta kennslustund: **Billederne er klar, men Lea har ikke læst teksten. Hvad spørger du om?** Eftir viku: **Du får filen klokken 10.20 og skal gå 10.25. Kontrollen tager ti minutter.** Nemandinn bendir á áreksturinn og biður um annan ábyrgðaraðila.

7. KAFLI Kennsluleiðbeiningar · Dansk i hverdagen

Når noget ikke passer

7

Þegar eitthvað stemmir ekki

Í ÞESSUM KAFLA

- Skipulag: níu kennslustundir og 24 einstaklingssamtöl 33
- Hlustun og upptökur 33
- A01 · Hverju er hægt að lofa? 33
- Lausnir P01–P08 33
- P09 · Lota 1, einkaspjöld 34
- A02/P10 · Nýtt einstaklingsverkefni 35
- P11 · Einstaklingssamtal og mat 36
- Námskrártengingar og framhald 36

Skipulag: níu kennslustundir og 24 einstaklingssamtöl

1 P01–P03; 2 A01/P04; 3 P05–P06; 4 P07–P08; 5 P09; 6 A02/P10; 7–9 P11 ásamt sjálfstæðri endurskoðun og P12. Kennslustund er 45 mínútur. Samtöl: 4 mínútur með skráningu og hálf mínúta í skipti, alls 108 mínútur fyrir 24 nemendur. Átta samtöl í hverri af þremur kennslustundum taka 36 mínútur; 9 mínútur eru eftir fyrir fyrirmæli og frávik. Lengri úrræði þurfa aukatíma.

Aðrir nemendur endurskoða P08-erindin, merkja staðfest, óstaðfest og ósk og semja nýjar spurningar um P08 á sérstöku vinnublaði. Róleg samtalsstöð í stofunni gengur aðeins ef kennari heldur yfirsýn og aðrir heyra ekki spurningarnar; annars þarf annan fullorðinn eða sértíma. P09 er æfing og gefur aðeins þau einstaklingsgögn sem kennari heyrir sjálfur.

Hlustun og upptökur

P11 er samtal án upptöku; kennari skráir stutt matsatriði. Kennaralestur A01/A02 er skráður sem slíkur.

A01 · Hverju er hægt að lofa?

S1-C07-A01. Jonas hjá Kortværkstedet hringir í Leu á föstudegi kl. 13. Tvær raddir, rólegt símtal, um 90 sekúndur. Lesið tvisvar; ekki leggja sérstaka áherslu á svarorðin. Afrit eftir fyrstu svör, eða frá upphafi sem skráð aðgengisleið.

Jonas	Hej Lea, det er Jonas fra Kortværkstedet. Jeg ringer om ordre K-024. Jeg har fundet to af jeres kort her hos os.
Lea	Tak, fordi du ringer. Vi har modtaget tyve, så der mangler fire i forhold til bekræftelsen. Ved du, hvor de sidste to er?
Jonas	Nej, ikke endnu. De er muligvis i en anden pakke, men jeg undersøger det stadig. Jeg vil ikke sige, at pakken er på vej, før jeg ved det.
Lea	Det forstår jeg. Hvad kan vi gøre med de to kort, du har fundet?
Jonas	Dem kan I hente hos os i morgen formiddag. Jeg lægger dem til side med jeres ordrenummer. Vi skal lige aftale et præcist tidspunkt.
Lea	Udstillingen åbner i morgen klokken fjorten. Vi skal kunne nå tilbage til skolen inden da. Hvornår hører vi om de sidste to kort?
Jonas	Jeg sender dig en status senest klokken seksten i dag, også hvis jeg ikke har fundet dem. Så skriver jeg tydeligt, hvad vi ved, og hvad vi stadig undersøger.
Lea	Godt. Så kan vi hente to kort i morgen, men tidspunktet mangler. Og du sender en status inden klokken seksten. Har jeg forstået dig rigtigt?
Jonas	Ja, præcis.

Lykill P04: Tvö kort hafa fundist, ekki fjögur. Hópurinn getur sótt þau á laugardagsmorgun; nákvæmur tími er ósaminn. Jonas lofar stöðusvari fyrir kl. 16 á föstudag, líka ef hin tvö hafa ekki fundist. Hann lofar ekki að finna þau eða senda þau. „Muligvis“ er fyrirvari. Talan 20 kemur úr D3 og Lea endurtekur hana; verkstæðið taldi ekki aftur.

Lausnir P01–P08

P01: T.d. *Hvem kan bekræfte det? / Det er ikke færdigt endnu. / Kan I undersøge antallet?* Metið merkingarmuninn; ekki krefjast þessara setninga.

P02: 1 24 kort, í síðasta lagi föstudag kl. 12 (D2). 2 Lea og Osman töldu tvisvar: fjögur búnt með fimm kortum (D3). 3 A5 og svartur texti á hvítum grunni (D1–D3). 4 Aðeins einn pakki var skráður og engin skilaboð fylgdu um annan; annar gæti verið á leiðinni en það er óstaðfest (D3). 5 Nei; engar upplýsingar eru um prentunina eða hve mörg kort voru send. 6 Svo að verkstæðið finni rétta pöntun (D2). 7 Nei, D4 er skrifað kl. 10.30 og fresturinn er kl. 12; eðlilegt er að spyrja um stöðuna, en ekki að fullyrða að afhendingin sé of sein.

P03: *Vi har modtaget 20 kort*: staðfest (D3). *Værkstedet har glemt at trykke fire kort*: ásökun án heimildar. *Vi vil gerne have en status i dag*: ósk (D4). *En anden pakke er måske på vej*: óstaðfest (D3–D4). *Ifølge bekræftelsen …*: staðfest (D2). *Vi håber …*: ósk, ekki loforð.

P05: A *har modtaget*; *har talt*. B *Hvis vi kan hente to kort, har vi 22 kort til åbningen*. Skilyrðið er að hægt sé að sækja kortin. C *Ifølge bekræftelsen har vi bestilt 24 kort, men vi har modtaget 20. Kan I undersøge, hvor de sidste fire kort er?* Málefnalegt og skýrt málsnið dugar.

P06: Hej; M-016; bláar/grænar; kanna hvort rétti pakkinn hafi borist; ósk um valkosti fyrir miðvikudag; kveðja. Í tölvupóstþræði má stytta ávarp og kveðju; munurinn og beiðnin verða áfram að vera skýr. Dæmið á ekki að fylla P08 með möppum.

P07, mögulegt svar: „Staðfest: Samkvæmt pöntunarstaðfestingunni voru pöntuð 24 kort. Í móttökunótunni kemur fram að 20 hafi borist, svo að fjögur vantar miðað við pöntunina. Í símtalinu segir Jonas að hann hafi fundið tvö kort sem sækja megi á laugardagsmorgun. Óstaðfest: Ekki er vitað hvar síðustu tvö kortin eru. Annar pakki gæti verið á leiðinni en það hefur ekki verið staðfest. Nákvæmur tími til að sækja kortin er líka ósaminn. Næsta svar: Jonas ætlar að senda stöðusvar fyrir kl. 16 í dag, föstudag, líka ef hann hefur ekki fundið kortin. Við þurfum því að fylgja málinu eftir.“

P08, mögulegt svar:

> Hej Kortværkstedet. Jeg skriver på vegne af elevgruppen om ordre K-024. Vi modtog 20 kort klokken ti i dag. Ifølge jeres bekræftelse har vi bestilt 24 kort til levering senest klokken tolv i dag. Der mangler altså fire i forhold til bestillingen, men vi ved ikke, om flere pakker er på vej. Kan I undersøge det? Kortene skal stå ved billederne i skolens hovedsal, og udstillingen åbner klokken fjorten i morgen. Vi vil gerne have en status inden klokken seksten i dag, så vi kan planlægge opstillingen. Lea går fra skolen klokken tretten. Send derfor venligst svaret til Osman, som tager over. Hvis I ikke kender svaret endnu, må I gerne fortælle os, hvad I undersøger, og hvornår vi kan høre mere. Tak for hjælpen. Venlig hilsen elevgruppen.

Orðarammann 130–160 má nota til skipulags en ekki til frádráttar. P08 gerist kl. 10.20; símtalið kl. 13 hefur ekki átt sér stað. Greinarmunurinn á afhendingarfresti kl. 12 og ósk um svar kl. 16 skiptir máli, og fram þarf að koma að svarið eigi að fara til Osmans. Ef D4 er notað við ritunina er það skráð sem stuðningur.

P09 · Lota 1, einkaspjöld

Afhendið spjöldin hvort í sínu lagi; þetta er framhald kortamálsins með nýjum upplýsingum. A1 fær síðar B2 og B1 fær A2.

A1 · Elevgruppen

Udstillingen åbner lørdag klokken 14. I har 20 kort og skal bruge mindst 22 ved åbningen. I vil stadig gerne have alle 24 senere. Du kan hente to kort lørdag mellem klokken 10 og 12.30. Turen fra værkstedet til skolen tager 30 minutter. Du skal være tilbage senest klokken 13 for at gøre klar. Spørg, hvad værkstedet kan bekræfte.

B1 · Kortværkstedet

Du har to kort klar til afhentning lørdag. Du kan først få mere at vide om de sidste to efter klokken 16 fredag. Du sender stadig den aftalte status senest klokken 16, selvom svaret ikke er klart. Aftal, hvornår du følger op bagefter. Du må ikke love, at kortene bliver fundet eller leveret. Aftal et afhentningstidspunkt for de to kort, der er klar. Spørg, hvor mange gruppen har brug for ved åbningen.

Breyting til B1 eftir fyrstu tillögu

Afhentningen kan først ske klokken tolv lørdag. Kortene er stadig klar. Du kan ikke tilbyde levering til skolen.

Lausn: Sótt kl. 12, komið aftur 12.30, hálftíma fyrir frestinn kl. 13; 22 kort duga við opnun. Síðustu tvö eru áfram óstaðfest. Stöðusvarið fyrir kl. 16 stendur samkvæmt A01, þótt frekari upplýsingar komi síðar, og parið semur um eftirfylgni. Að lofa stöðusvari er ekki að lofa niðurstöðu.

Lota 2 · Nýtt dæmi

A2:

> Til en workshop har I bestilt 12 navneskilte og modtaget 10. Alle 12 skal bruges tirsdag klokken 11. Du kan hente de sidste to tirsdag fra klokken 9.30. Turen tilbage tager 20 minutter, og I har brug for ti minutter til at lægge skiltene frem. Spørg, hvad der er muligt.

B2:

> De sidste to navneskilte er klar tirsdag klokken 10. Du kan holde dem klar ved receptionen. Du kender ikke gruppens starttid. Spørg, og aftal afhentning. Du kan ikke love en anden løsning uden at spørge din kollega.

Breyting til B2: Receptionen åbner først klokken 10.40. Du ved ikke, om din kollega kan udlevere skiltene tidligere.

Lausn: Upphaflega: 10.00 + 20 + 10 = 10.30, gengur. Eftir breytinguna: 10.40 + 20 + 10 = 11.10, of seint. B þarf að kanna hvort afhenda megi fyrr; A spyr og heldur fyrirvara. Samþykki samstarfsmannsins er ekki gefið.

A02/P10 · Nýtt einstaklingsverkefni

Verkefnablað nemanda, afhent fyrst nú:

D5 · Ordre S-012, bekræftelse mandag: Tolv bordskilte leveres onsdag senest klokken 12. Skiltene er til en workshop torsdag klokken 11.

D6 · Onsdag klokken 12.15, receptionens notat: Ingen pakke med nummer S-012 er registreret. Gruppen har spurgt i receptionen og venter på en besked fra værkstedet.

S1-C07-A02, ný rödd (Amalie), annar lesari en fyrir Jonas ef unnt er, 40–50 sekúndur:

> Hej, det er Amalie fra værkstedet. Jeg ringer om S-012. Alle tolv bordskilte er klar. De kan desværre ikke leveres i dag, onsdag. Den nye levering er torsdag klokken ti, og det tidspunkt er bekræftet. Jeg ved, at jeres workshop begynder klokken elleve. I behøver ikke hente noget hos os. Skriv gerne, hvem i receptionen vi skal spørge efter. Hvis tidspunktet giver jer problemer, vil jeg gerne høre fra jer. Jeg har endnu ikke undersøgt, om vi kan levere tidligere.

Nemandinn skráir dag, tíma og fjölda og skilar fyrst hlustunarnótunum. Afhendið síðan afritið og látið nemandann skrifa 90–120 orða erindi um misræmið og næsta skref. Skráið hlustun án afrits og ritun með afriti sem tvö sýni. Nafn í móttökunni er ekki gefið; nemandinn segir að hann sendi það síðar.

Lykill: D5 lofaði afhendingu á miðvikudegi fyrir kl. 12; D6: ekkert skráð kl. 12.15; A02 staðfestir afhendingu á fimmtudegi kl. 10, öll tólf tilbúin, ekki þarf að sækja. Fyrri afhending er ókönnuð. Þetta er misræmi í tíma, ekki fjölda. **Mögulegt svar:**

> Hej Amalie. Tak for din besked om S-012. Ifølge bekræftelsen skulle de tolv bordskilte leveres onsdag inden klokken tolv, men receptionen havde ikke modtaget pakken klokken 12.15. Jeg forstår nu, at alle tolv skilte er klar, og at den nye levering er bekræftet til torsdag klokken ti. Vores workshop begynder klokken elleve. Vi skal undersøge, om vi kan nå at gøre klar i løbet af den time. Kan du fortælle os, om en tidligere levering er mulig? Jeg spørger også gruppen, hvem I skal kontakte i receptionen, og vender tilbage med navnet. Venlig hilsen elevgruppen.

P11 · Einstaklingssamtal og mat

Nemandinn útskýrir nýja misræmið. Veljið eina eftirspurn úr flokki viðkomandi kennslustundar og síðan nýja út frá svarinu. Skráið hvaða spurningu hver fékk. Afhendið hvorki lausn P10 né endurgjöf fyrr en allir hafa lokið P11. Nemandinn má hafa þrjú lykilorð, ekki P10-erindið. Ef nemandinn þekkir spurninguna er valin önnur jafngild.

- **Kennslustund 7, loforð og fyrirvari:** A: Vi kan måske levere klokken ni. Kan jeg skrive det som en aftale? B: En kollega skriver, at leveringstiden kun er et forslag. Hvad vil du spørge Amalie om?
- **Kennslustund 8, breytt tilboð:** C: Vi kan levere onsdag klokken seksten, men kun ti skilte. Passer det? D: De tolv skilte kan komme torsdag klokken ti, men kun hvis nogen kan modtage dem. Hvad skal du afklare?
- **Kennslustund 9, miðlun og afhending:** E: Amalie er ikke på arbejde i morgen. Hvad skal hendes kollega vide om aftalen? F: Din makker vil skrive, at der mangler to skilte. Hvad siger du, og hvilken kilde vil du bruge?

Viðmið: A/B kalla á staðfestingu; C er nýtt tilboð sem þarf að bera saman við tólf skilti fyrir vinnustofuna; D spyr um móttöku án þess að búa til nafn; E miðlar pöntun, staðfestum tíma og óleystu atriði; F leiðréttir fjöldann með A02.

Skráið fjögur sjónarhorn með einu dæmi hvert: tilgang (viðtakandinn veit hvað á að kanna), merkingu (dagur, fjöldi og óvissa rétt), samskipti (viðbragð við svari og eftirspurn) og málnotkun (heimildarorð og skilyrði skiljanleg). Merkið sjálfstætt / með stuðningi / gögn vantar. Réttur dagur vegur þyngra en smávægileg endingarvilla.

Námskrártengingar og framhald

P02–P03 → 07-R (2L-2, 2H-3); hlustun í P04/P10 → 07-L (2L-1); P07 → 07-M-DAIS (2H-3); P08 → 07-M-ISDA (2L-5); P09/P11 → 07-I (2H-6, 2H-8); ritun í P10 → 07-W (2L-5).

STUÐNINGUR lesa D1–D4 eitt í einu, þrír flokkar á blaði, setningarbyrjunin *Ifølge …*; skráið afrit og orðasafn. Íslensk miðlun má vera munnleg ef ritun á íslensku hylur dönskuskilninginn. **Dýpkun:** óviss endursögn síðar um daginn, „Jeg tror, de sidste to kommer i morgen“, borin saman við svar Jonasar með fyrirvara; nemandinn leitar til upprunalegu heimildarinnar fremur en að treysta nýjustu skilaboðunum.

Endurheimt (5–10 mínútur í upphafi kafla 8, utan níu kennslustunda þessa kafla), án bókar: **Bekræftelse: seks røde mapper. Modtaget: seks blå mapper.** Nemandinn skrifar 35–50 orð með athugun og spurningu. Eftir viku: **Der står fredag i ordrebekræftelsen og lørdag i en ny besked uden navn.** Nemandinn spyr hver staðfesti breytinguna; nýjasta skjalið er ekki sjálfkrafa áreiðanlegra. Varðveitið fyrsta svar og endurskoðun sér.

8. KAFLI Kennsluleiðbeiningar · Dansk i hverdagen

Klar til næste skridt

8

Tilbúin í næsta skref

Hér eru hljóðhandrit, einkaspjöld, lausnir og nýja einstaklingsverkefnið. Sýnið hvorki A02, einkaspjöld né lausnir fyrir fyrstu tilraun.

Í þessum kafla kemur leiðréttingin á of öruggum drögum (P04) á undan hlustuninni A01 (P05).

Í ÞESSUM KAFLA

- Skipulag: ellefu kennslustundir 37
- Hljóð og upptökur 37
- A01 · Staðfesting eftir D4 37
- Lausnir P01–P05 38
- P06–P08 · Miðlun og sameiginlegur pakki 38
- P09 · Einkaspjöld, tvær lotur 39
- A02/P10–P11 · Breytt aðstaða 40
- P12 · Einstaklingssamtal 40
- Mat og námskrártengingar 41

Skipulag: ellefu kennslustundir

Kennslustund er 45 mínútur. 1 P01–P02; 2 P03 og P04; 3 A01/P05 og P06; 4 P07 og drög að P08; 5 P08 lokið og P09 lota 1; 6 P09 lota 2 og endurgjöf; 7 A02/P10 og P11; 8–10 P12-einstaklingssamtöl og vinna með fyrri sýni; 11 endurgjöf á P11, endurskoðun og lok P13. Bætið við tíma ef nemendur þurfa lengri ritun, munnlega miðlun eða aðgengisúrræði.

Fyrir 24 nemendur tekur P12 4,5 mínútur á mann (kynning, tvær nýjar spurningar, stutt eftirspurn og skráning) og hálf mínúta fer í skipti: 24 × 5 = 120 mínútur. Átta samtöl í hverri af þremur kennslustundum taka 40 mínútur og skilja eftir 5 mínútna svigrúm. Ef samtöl dragast á langinn þarf að bæta við tíma; styttið ekki síðari samtöl. Samtöl við þá sem voru fjarverandi eru bókuð sérstaklega.

Aðrir nemendur vinna sjálfstætt: endurskoða P06/P07 út frá heimildum (15–20 mín.), bera saman fyrsta og endurskoðað svar og merkja hjálp (10–15 mín.), semja nýja afhendingarnótu um eigið hópverkefni (15–20 mín.) og hefja P13-safnið með eldri sýnum (15–20 mín.). Þeir bæta P12-sýninu við eftir eigið samtal. A02 og P11 eru ekki endurskoðuð og spurningum er ekki deilt á meðan aðrir bíða. Sjálfsmat P11, endurgjöf og 15–20 mínútna endurskoðun fara fram í 11. kennslustund eftir að öll P12-samtöl eru búin.

Róleg stöð þarf bæði hljóðaðskilnað og yfirsýn yfir hópinn; annars þarf annan fullorðinn eða sértíma. Hópafurðin í P08 og athugun á P09 koma ekki í stað 24 einstaklingssamtala. Í 1. kennslustund fær P01 jafnframt 5–10 mínútna endurheimt úr kafla 7; P02 heldur áfram í 2. kennslustund ef þarf.

Hljóð og upptökur

Nemendur skipuleggja hljóðviðtalið en taka það ekki upp; upplýsingapakkinn og samráðið eru afurðirnar. P12 er lifandi samtal án upptöku.

A01 · Staðfesting eftir D4

S1-C08-A01. Maja og danski nemandinn Anton, fimmtudaginn 14. maí kl. 9. Tvær raddir, 100–120 sekúndur, rólegt og eðlilegt tal án áherslna sem gefa svörin.

Anton	Hej Maja. Jeg har set den islandske gruppes forslag. De kan først komme klokken kvart over ti. Kan vi stadig nå lydinterviewet?
Maja	Ja. Vi ændrer mødetiden fra klokken ti til kvart over ti. Jeg møder gruppen ved indgang C. Lydrummet er nu reserveret til dem fra halv elleve til elleve. Liv er elevvært og åbner rummet, så de kan bruge hele den halve time.
Anton	Godt. De vil også gerne have et roligt sted til at forberede præsentationen efter optagelsen. Er det lille møderum stadig ledigt?
Maja	Ja, og det er nu reserveret til dem fra kvart over elleve til kvart i tolv. De kan spise deres madpakker i fællesrummet klokken tolv sammen med os andre.
Anton	Hvad med præsentationen? I det første skema stod der klokken fjorten.

Maja	Rummet er først ledigt kvart over to, som jeg skrev i går. Gruppen får ti minutter fra tyve minutter over to til halv tre. Det er bekræftet. Derefter er der tid til et par spørgsmål, før næste gruppe begynder.
Anton	Så skriver jeg de tider i vores fælles plan. Må de optage på deres egne telefoner?
Maja	Det har jeg stadig ikke fået svar på. Vi skal også aftale, hvor den færdige lydfil skal afleveres. Jeg vil ikke vælge en mappe, før gruppen har sagt, hvordan de vil dele materialet.
Anton	Så har vi to åbne spørgsmål: telefonerne og afleveringsstedet. Jeg spørger gruppen om det sidste og beder dig vende tilbage om telefonerne.
Maja	Tak. Skriv begge spørgsmål tydeligt, så de ikke forsvinder mellem de bekræftede tider.

Lykill P05: Mæting kl. 10.15 við inngang C, Maja tekur á móti; hljóðrými frátekið 10.30–11.00, Liv opnar; fundarherbergi frátekið 11.15–11.45; hádegismatur kl. 12; kynning 14.20–14.30, síðan stuttar spurningar áður en næsti hópur byrjar. Eigin símar og skilastaður skrárinnar eru enn óleyst. A01 breytir mætingartímanum og staðfestir tímana sem voru lausir; kynningin færist ekki aftur til kl. 14.

Lausnir P01–P05

P01: Hlustið eftir hlutverki setninganna: staðfesting (*Er det stadig …?*), ástæða (*fordi …*), óvissa (*Det er ikke bekræftet*), varaleið (*Hvis …, kan vi …*). Ekki krefjast ákveðinna orða eða staðreynda úr eldri köflum.

P02, fyrir A01: Inngangur C, staðfest breyting (D4); koma ekki fyrr en 10.15 (IS1), mætingartími ósaminn; hljóðrými laust 10.30–11.00 (D2) en ekki frátekið (D4); fundarherbergi 11.15–11.45, laust en ekki frátekið (D2, D4); hádegi 12.00–12.30, nesti leyft (D2, D3); kynningarrými laust 14.15–14.45 (D4), tími hópsins óstaðfestur; símar óafgreiddir (D2, D4). Eftir A01 bætast bókanir og staðfestur kynningartími við. Geymið bæði stigin.

P03: 1 Inngangur A→C og kynningarrýmið laust frá 14.15 í stað 14.00 (D4). 2 Já, 15 mínútur líða frá komu að hljóðtímanum ef aðgangur fæst (IS1, D2); göngutími innan hússins er ekki gefinn og spurning um hann er gild. 3 Fundarherbergið 11.15–11.45, laust en ekki frátekið (D2, D4). 4 Nesti er leyft og ekki þarf að kaupa neitt; úrval og verð kaffihússins eru óþekkt (D2). 5 Nei, ekki fyrir A01; D4 segir að sérstök staðfesting komi. 6 Rýmið er aðeins laust til 14.45 (D4), þótt deginum ljúki kl. 15 (D1).

P04, möguleg leiðrétting: *Vi foreslår at mødes ved indgang C klokken 10.15, fordi gruppen ikke kan komme tidligere. Vi vil gerne reservere lydrummet fra 10.30 til 11.00. Vi kan tage madpakker med og spise sammen i fællesrummet. Vi skal aftale en præsentation mellem 14.15 og 14.45. Må vi bruge vores egne telefoner, eller kan vi låne udstyr?* Verkefnið miðast við stöðuna fyrir A01; síðari staðfestingar eiga ekki að hylja of örugg drög.

P05: Sjá lykil við A01.

P06–P08 · Miðlun og sameiginlegur pakki

P06, mögulegt svar:

Hópurinn hittir Maju við inngang C kl. 10.15 föstudaginn 15. maí (A01). Hópurinn vill gera hljóðviðtal (IS1), sem D1 leyfir ef það er 1–2 mínútur. Hljóðrýmið er frátekið 10.30–11.00 og Liv opnar það; það er sá hálftími sem hópurinn þarf. Rólegt fundarherbergi er líka frátekið 11.15–11.45 til að undirbúa kynninguna. Hádegismatur er 12.00–12.30 og hópurinn getur tekið með nesti; enginn þarf að kaupa mat (D2). Kynningin er staðfest 14.20–14.30 (A01), fyrir lok dags kl. 15, og á eftir koma stuttar spurningar. Tvö atriði eru enn óleyst: hvort nota megi eigin síma og hvar á að skila lokaskránni. Maja kannar símana og Anton spyr hópinn um skilin. Hópurinn leggur fram tillögu um skilin og merkir hana óstaðfesta þar til svar berst.

Miðlunin má vera munnleg sem aðgengisleið; þá er skráð íslensk miðlun og dönskuskilningur, ekki dönsk ritun.

P07, mögulegt svar:

> Hej alle sammen. Tak for oplysningerne om arbejdsdagen. Vi har valgt lydinterviewet, fordi vi gerne vil arbejde med spørgsmål og svar om et opdigtet mødested. Vi kommer klokken 10.15 og møder Maja ved indgang C. Maja har bekræftet, at lydrummet er reserveret fra 10.30 til 11.00, og at Liv åbner det.
>
> Vi foreslår, at to af os laver interviewet, og at én skriver afleveringsnoten. Bagefter forbereder vi præsentationen i møderummet fra 11.15 til 11.45. Vi tager madpakker med og spiser sammen med jer klokken tolv. Efter frokost gør vi materialet færdigt ved arbejdsbordene. Vi præsenterer fra 14.20 til 14.30 som aftalt.
>
> Vi vil gerne bruge vores egne telefoner. Er det muligt, eller kan vi låne udstyr? Vi foreslår også, at én fra gruppen afleverer lydfilen direkte til Maja inden klokken 14.45. Passer det, eller vil I anbefale en anden måde at aflevere på? Indtil vi har svar, markerer vi telefonerne og afleveringen som uafklarede. Vi aftaler navnene på de ansvarlige sammen på mødet. Venlig hilsen den islandske gruppe.

P08: Pakkinn þarf danska dagskrá, íslenskt yfirlit með viðeigandi upplýsingum og afhendingarnótu. Gild bráðabirgðanóta: *Opgave: lydinterview. Ansvar: aftales i gruppen. Fil: ikke færdig endnu. Afleveringssted: afventer svar.* Ábyrgð sem hópurinn úthlutar sjálfur er skráð sem samkomulag hópsins, ekki sem staðreynd úr D1. Ein sameiginleg lausn sýnir ekki að allir hafi skilið.

P09 · Einkaspjöld, tvær lotur

Í samtalinu gilda einkaspjöldin, ekki D1–D4 eða A01. Segið það skýrt áður en byrjað er.

A1

Din gruppe kan først komme klokken 10.15 og har brug for tredive minutter til lydarbejde. I vil gerne spise madpakker sammen med de andre og præsentere før klokken 15. Du ved ikke, hvornår rummene er ledige, eller hvem der kan åbne. Find en plan med din makker. Spørg også om en mulighed for rolig forberedelse.

B1

Lydrummet er ledigt fra 10.40 til 11.10 og lukker derefter for jeres gruppe. Præsentationsrummet er ledigt 14.10–14.40. Det lille møderum er roligt og ledigt 11.20–11.50. Frokost med medbragt mad er mulig 12.00–12.30. Maja plejer at åbne lydrummet. En elevvært kan også åbne, men det kræver en aftale. Du kan bede Liv om at være elevvært; hun har ikke svaret endnu.

Breyting, aðeins til B1

Maja kan først komme klokken 10.45. Der er endnu ikke svar fra Liv.

Lausn: Ef aðeins Maja opnar tapast 5 af 30 mínútum; 10.45–11.10 er aðeins 25 mínútur og dugar ekki. Biðja þarf Liv eða annan að opna kl. 10.40; fyrirvarinn stendur þar til svar berst. Þegar nemandinn hefur spurt rétt getur kennari afhent: **Liv svarer ja. Hun åbner klokken 10.40.** Það er ný staðfesting. Kynningin getur verið innan 14.10–14.40; spyrja þarf um lengd hennar ef það skiptir máli.

Lota 2: A1 fær B2, B1 fær A2

A2:

> I laver en lille billedudstilling. I kan komme klokken 11.10 og har brug for tyve minutter til at læse teksterne sammen. Du skal gå klokken 14.25. Gruppen ønsker en præsentation på ti minutter, mens du stadig er der. Spørg om et roligt rum og en præsentationstid.

B2:

> Mødrummet er ledigt 11.15–11.45. Præsentationsrummet er ledigt 14.00–14.30. Du kan reservere ti minutter i det tidsrum, hvis I aftaler det nu. Du bliver på stedet til klokken 15 og kan aflevere materialet bagefter.

Breyting til B2: Præsentationsrummet bliver først ledigt 14.20.

Lausn: 14.20–14.30 gengur ekki, því A fer kl. 14.25. Spyrja má um styttri kynningu, breytta brottför eða annað rými; ekkert er heimilað fyrir fram. B getur skilað efninu, en það leysir ekki vandann um viðveru A. Þetta er opin samningsstaða, ekki reikningsdæmi með einu réttu svari.

A02/P10–P11 · Breytt aðstaða

Afhendið **stöðublaðið N1** í upphafi, svo að eldri bókanir verði ekki minnisprófi:

> **N1 · Fredag klokken 9.30:** Jeres gruppe har aftalt ankomst 10.15 ved indgang C, lydarbejde 10.30–11.00, rolig forberedelse i møderummet 11.15–11.45, frokost 12.00–12.30 og præsentation 14.20–14.30. Gruppen har brug for tredive minutter til lydarbejde og tyve minutter i ro til at forberede præsentationen. Filen er endnu ikke lavet.

S1-C08-A02, þriðja rödd, Rasmus í móttökunni, 45–60 sekúndur:

> Hej, det er Rasmus fra receptionen. Der er en ændring i jeres reservation. Lydrummet kan først bruges klokken kvart over elleve, men I kan nu have det til kvart i tolv. Liv åbner det for jer. Det lille møderum er ikke ledigt senere på formiddagen. Efter frokost er det ledigt fra kvart i ét til klokken ét, men det er ikke reserveret til jer endnu. Vi har en optager, som I kan låne i lydrummet. Jeres præsentation er stadig fra tyve minutter over to til halv tre. Skriv til Maja om en ny plan for den rolige forberedelse; jeg kan ikke love jer et andet rum lige nu.

Framkvæmd P10: Engin orðabók, hóppakki eða afrit við fyrstu hlustun nema skráð aðgengisleið krefjist þess. Nemandinn skráir nýjan hljóðtíma, hver opnar, hvaða rými rekst á, óbreyttan kynningartíma og hvað þarf að kanna. Afrit er ekki sýnt milli hlustana. Safnið hlustunarsvörunum fyrst og afhendið síðan afrit A02 fyrir P11. Við ritunina má nota N1, afritið og orðabók, en ekki hóppakkann, fyrirmyndir eða aðstoð félaga.

Lykill: Nýr hljóðtími 11.15–11.45, Liv opnar, 30 mínútur og lánstæki. Hann rekst á undirbúninginn í N1. Fundarherbergið er laust 12.45–13.00 eftir hádegi, aðeins 15 mínútur og ekki frátekið, en hópurinn þarf 20. Kynningin 14.20–14.30 stendur. Ekki má búa til annað rólegt rými eða segja að Maja hafi samþykkt það. Lánstæki þýðir ekki að eigin símar séu leyfðir.

P11, mögulegt svar:

> Hej Maja. Vi har hørt Rasmus' besked. Lydrummet er nu til rådighed fra 11.15 til 11.45, og Liv åbner det. Det giver os de tredive minutter, vi har brug for, og vi kan låne en optager. Men lydarbejdet ligger nu samtidig med vores rolige forberedelse i møderummet. Rasmus siger, at møderummet er ledigt 12.45–13.00. Det er kun femten minutter, og vi har brug for tyve. Derfor har vi ikke en færdig løsning endnu. Kan du finde et roligt sted, hvor vi kan arbejde i tyve minutter efter optagelsen? Vi vil gerne beholde frokosten og den bekræftede præsentation 14.20–14.30. Hvis det ikke kan lade sig gøre, vil vi gerne høre, hvad du anbefaler i stedet. Vi markerer forberedelsen som uafklaret, indtil vi har dit svar. Venlig hilsen gruppen.

Gild lausn getur líka verið að undirbúa kynninguna fyrir upptökuna, ef nemandinn útskýrir breytinguna og spyr um rými. Það sem ekki má er að gera 15 mínútur að 20 án samkomulags eða segja rangt frá lausum rýmum.

P12 · Einstaklingssamtal

Veljið tvær nýjar spurningar úr flokki viðkomandi kennslustundar og eina stutta eftirspurn út frá svarinu. Fimm spurningar gefa tíu ólík pör fyrir átta nemendur. Skráið hvaða spurningar hver fékk. Ef nemandi þekkir spurningu er valin önnur jafngild. Þrjú lykilorð eru leyfð, ekki P11-erindið. Lausn P11 og endurgjöf bíða þar til allir hafa lokið samtali.

Kennslustund 8 · tími og rými

- A: Maja tilbyder et roligt rum fra 13.05 til 13.25. Hvad ændrer du i planen?
- B: Liv bliver fem minutter forsinket. Hvad vil du spørge om?
- C: Præsentationsrummet skal bruges af en anden gruppe fra 14.25. Hvad gør du?

- D: Møderummet er ledigt 13.10–13.25. Passer det til jeres behov?
- E: Gruppen kan først komme klokken 11.20. Hvad skal undersøges?

Kennslustund 9 · staða og heimildir

- F: En makker siger, at egne telefoner er godkendt. Hvilken oplysning mangler du?
- G: Du får en besked uden navn: I kan bare bruge et andet rum. Hvad spørger du om?
- H: Rasmus siger, at et rum måske bliver ledigt. Kan du skrive det som reserveret?
- I: Maja bekræfter et roligt rum i tyve minutter, men glemmer tidspunktet. Hvad svarer du?
- J: En makker siger, at en ledig tid altid er jeres tid. Hvordan forklarer du forskellen?

Kennslustund 10 · ábyrgð og ný skilyrði

- K: Anton går før præsentationen. Hvad skal overdragelsen indeholde?
- L: Liv bliver otte minutter forsinket. Kan I stadig få tredive minutter?
- M: Maja tilbyder et roligt rum 13.00–13.20, men spørger, hvem der tager ansvar. Hvad svarer du?
- N: Modtageren kan kun tage imod materialet klokken 14.10. Hvad skal gruppen afklare?
- O: Jeres plan siger, at en person gør to opgaver samtidig. Hvad vil du spørge gruppen om?

Viðmið: A/M gefa tuttugu mínútur en bókun og ábyrgð þarf að staðfesta. B/L/E stytta hljóðtímann í 25/22/25 mínútur ef lokatíminn stendur; spyrja um aðgang eða lengingu eða endurmeta þörfina. C veldur fimm mínútna árekstri við staðfesta kynningu; kanna annan tíma eða styttri kynningu. D er aðeins fimmtán mínútur. F–J kalla á heimild, nákvæman tíma eða greinarmun á leyfi, lausu rými og bókun. K/N/O kalla á skýra afhendingu, ábyrgð og samráð; engin ein lausn er gefin.

Metið ekki hvort nemandinn endurtekur fyrirmyndarsvar, heldur rök, heimildir, viðbragð og viðgerð samtals. Að biðja um endurtekningu er gild leið til að halda samtali áfram.

Mat og námskrártengingar

Skráið fyrir hvern nemanda: verkefni, dag, færniþátt, fyrstu tilraun eða endurskoðun, leyfða og notaða hjálp. Fjögur sjónarhorn: **tilgangur** (viðtakandinn getur brugðist við), **merking** (tímar, þarfir, fyrirvarar), **samskipti** (svarar nýju, spyr, staðfestir) og **málnotkun** (rök og skilyrði skiljanleg). Við hvert: sjálfstætt / með stuðningi / gögn vantar, ásamt stuttu dæmi.

P02–P04 → 08-R (2L-2, 2H-3); P05/P10 → 08-L (2L-1); P06 → 08-M-DAIS (2H-3); P07 → 08-M-ISDA (2L-5); P12 → 08-I (2L-4, 2H-7–8); P09 aðeins sem viðbótarathugun á þeim viðbrögðum sem kennari heyrir; P11 → 08-W (2L-5). P08 er æfing og hópafurð; P13 er ígrundun.

STUÐNINGUR fimm heimildaspjöld, auð tímalína, orðasafn við undirbúning, munnleg íslensk miðlun eftir þörfum. **Dýpkun:** nemandinn ber saman beina staðfestingu Maju og óvissa endursögn Antons sem kemur síðar: **Jeg tror, vi får præsentationsrummet hele eftermiddagen.** Nemandinn vísar í heimild; nýrri skilaboð eru ekki sjálfkrafa áreiðanlegri.

Eftir viku, um 10 mínútur í upphafi kennslustundar: **Du har brug for femten minutters forberedelse. Et rum er ledigt 9.40–9.50. En ven siger, at det nok er fint. Hvad svarer du, og hvad vil du undersøge?** Tíu mínútur duga ekki; nemandinn spyr eða biður um að semja upp á nýtt. Nemandinn velur sýni úr P01 og P12/P13 og skýrir eitt næsta skref. Næsti kennari fær stutta lýsingu á færni nemandans og hvaða hjálp hann notaði.

Sprogværktøj Viðaukar C–D

VIÐAUKI C Kennsluleiðbeiningar · Sprogværktøj

Sprog, du kan bruge

C

Málverkfæri

Orðasafnið, setningasafnið og málverkfærin aftast í bókinni eru námsgögn. Tilbúið orðasamband styður skilning en sýnir ekki eitt og sér að nemandi geti valið orð og brugðist sjálfur við nýrri spurningu. Fyrirmæli kaflanna um önnur hjálpargögn og umsamin aðgengisúrræði gilda áfram.

Í ÞESSUM VIÐAUKA

- Fyrsta tilraun og hjálp eftir á 42
- Æfingar og fyrstu uppköst 42
- Æfingarnar og námskráin 42

Fyrsta tilraun og hjálp eftir á

Í fyrstu tilraun við verkefnin hér að neðan er viðaukinn lokaður: dansk-íslenska orðasafnið, íslensk-dönsku setningarnar, málverkfærin og lausnir æfinganna. Orðabók sem kafli leyfir veitir ekki leyfi til að nota setningasafnið.

Kafli	Sjálfstætt sýni, viðaukinn lokaður	Hvað er varðveitt?
1	P10 og P11	Fyrsta hlustunar- og ritunarsvar; eigið svar í samtali.
2	P09 og P10	Fyrstu hlustunarsvör áður en afrit er sýnt; fyrsta erindi og eigið samtal.
3	P09 og P10	Fyrsta svar við nýjum texta og hlustun; eigin spurningar og samtal.
4	P09 og P10	Fyrsta svar við nýrri stöðu; eigið samtal.
5	P10 og P11	Fyrsta svar við nýjum texta og hlustun; eigið samtal.
6	P10 og P11	Fyrstu hlustunarsvör; ritun og samtal skráð sér.
7	P10 og P11	Fyrstu hlustunarsvör; ritun og eigið samtal skráð sér.
8	P10, P11 og P12	Fyrstu hlustunarsvör; fyrsta erindi og eigin kynning með eftirspurn.

Afrit, heimildatexti, lykilorð eða orðabók sem kaflaverkefnið leyfir eru áfram leyfð. Ef nemandi þarf viðaukann frá upphafi sem aðgengis- eða stuðningsúrræði er það skráð og svarið ekki borið saman við svör án þess stuðnings eins og aðstæður hafi verið þær sömu. Nauðsynleg hjálp er aldrei tekin af nemanda til að fá „hreint“ sýni.

Sýnið hópnum ekki lausnir við samtalsverkefni fyrr en allir hafa lokið því. Fyrirmæli hvers kafla um endurgjöf og endurskoðun gilda áfram; í kafla 3 fær nemandi t.d. P09-lykilinn eftir eigið P10-samtal. Haldið fyrra svari aðskildu frá endurskoðun. Við endurskoðun má sækja afmarkað orð eða mynstur í viðaukann og reyna aftur; skráið hjálpina.

Æfingar og fyrstu uppköst

Í öðrum lestrar-, miðlunar- og ritunaræfingum velur kennari stuðning eftir þörfum og fyrirmælum verkefnisins. Lokið ekki viðaukanum í öllum æfingum bara af því að hann kennir orð sem nýtast síðar í sjálfstæðum sýnum; markmið kennslunnar er einmitt að nemendur læri orð um tíma, verð, aðgengi og reynslu.

Ef kennari safnar fyrsta uppkasti án fyrirmyndar er viðaukinn lokaður á meðan; ef hann er leyfður er notkunin skráð. Skráið sérstaklega notkun setningasafnsins í ritun um reynslu, beiðnum um breyttan tíma og kvörtunum, því þar getur það lagt til stóran hluta erindisins. Metið eigið upplýsingaval og merkingu nemandans.

Í samtölum með einkaspjöldum kemur viðaukinn aldrei í stað upplýsinganna á spjöldunum. Nemendur sýna ekki spjöldin og lesa ekki upp skrifuð samtöl. Kennari skráir aðeins það sem hann hefur sjálfur heyrt eða fengið í hendur.

Æfingarnar og námskráin

Æfingarnar *Prøv selv* 1–8 (S1-REF01–08) eru stuðningsæfingar. Þær eru ekki skráðar sem sjálfstæð matsgögn í verkefnaskrá kaflanna, en geta hjálpað kennara að velja næstu æfingu. Eitt rétt sagnform eða rétt þýðing sýnir ekki samtalsfærni, og texti sem nemandi les upp er ekki óundirbúið samtal.

A01/A02 eru auðkenni hlustunarefnis kaflanna. Orðasafnið hefur engin hljóðauðkenni.

VIÐAUKI D Kennsluleiðbeiningar · Sprogværktøj

Prøv selv

D

Æfðu og notaðu

Lausnir við *Prøv selv · Æfðu og notaðu* aftast í nemendabókinni. Innri auðkenni æfinganna eru S1-REF01–08.

Í ÞESSUM VIÐAUKA

- Notkun og endurgjöf 43
1. Fyrsti liður og sögn (S1-REF01) 43
2. Rétt spurning fyrir rétta eyðu (S1-REF02) 43
3. Neitun og óvissa (S1-REF03) 44
4. Tíðir (S1-REF04) 44
5. Nafnorð og lýsingarorð (S1-REF05) 44
6. Skýr beiðni (S1-REF06) 44
7. Skilyrði (S1-REF07) 45
8. Dagur, tími og eining (S1-REF08) 45
- Tengsl við kaflana 45

Notkun og endurgjöf

Átta æfingar, hver með fjórum atriðum og einu yfirfærsluverkefni (*Nýjar aðstæður*). Samþykkið eðlilegar jafngildar lausnir. Ef fyrirmæli biðja um tiltekið mynstur getur skiljanlegt svar náð merkingunni án þess; skráið hvort tveggja. Í miðlun skipta merking, viðtakandi og varðveisla óvissu meira máli en orðrétt samsvörun. Dönsk kommusetning án kommu á undan aukasetningu (*Ved du hvor salen ligger?*) er líka rétt.

Nemandinn merkir notaða hjálp og geymir fyrsta svar. Gefið eina athugasemd um merkingu og eina afmarkaða athugasemd um mál. Paraæfing gefur ekki einstaklingsgögn sjálfkrafa; skráið aðeins það sem kennari heyrir eða fær í hendur. Textinn er sýnilegur í þessum æfingum, svo þær eru ekki hlustunarpróf. Munnlega miðlun má vinna skriflega sem stuðningsleið, en þá verður ekki til munnlegt sýni. Sjá einnig Notkun orðasafns og sjálfstæð sýni.

Til upprifjunar eftir nokkra daga má velja fjögur atriði úr ólíkum æfingum, t.d. 1.2, 3.2, 4.1 og 7.3, og sýna þau án fyrirsagna, svo að nemendur velji sjálfir mynstur.

1 Fyrsti liður og sögn (S1-REF01)

1. **På torsdag åbner vi værkstedet.**
2. **Efter mødet kan jeg hente kassen.** *Kan*, ekki *hente*, fer á undan frumlaginu.
3. **I næste uge besøger vi lydstudiet.**
4. **Við sendum boðið áður en við borðum hádegismat.** Einnig „Fyrir hádegismat sendum við boðið.“ Ekki „eftir hádegismat“ eða „í hádeginu“; klukkutími er ekki gefinn.

Nýjar aðstæður — dæmi: *Efter pausen sætter vi bøgerne på plads. Inden dagen slutter, tæller vi kasserne.* Einnig *Vi sorterer bøgerne efter pausen* ef hin setningin byrjar á tíma. **Viðmið:** báðar athafnir í réttri tímaröð; að minnsta kosti ein V2-setning með tímann fremst. Spurningin gæti verið *Hvornår tæller I kasserne?*; svarið þarf að svara henni, ekki endurtaka allt.

2 Rétt spurning fyrir rétta eyðu (S1-REF02)

1. **Har du nøglen?**
2. **Hvornår skal vi aflevere stolen?** Einnig *levere stolen tilbage*.
3. **Hvem printer billetterne?** *Hvem udskriver billetterne?* er jafngilt; samþykkið önnur orð um miða ef merkingin er skýr.
4. **Ved du, hvor salen ligger?** (Einnig án kommu.)

Nýjar aðstæður — dæmi: *Har cykelværkstedet åbent om søndagen? Hvor tilmelder man sig?* Einnig *Er cykelværkstedet åbent om søndagen?* Íslensk miðlun: **Hjólaverkstæðið er opið á sunnudögum en skráning fer fram í skólanum. Viðmið:** opið á sunnudögum, enginn ákveðinn opnunartími; skráning í skólanum, ekki á verkstæðinu eða á netinu.

3 Neitun og óvissa (S1 - REF03)

1. **Jeg har ikke fundet opladeren.**
2. **Vi spørger, fordi vi ikke kender adressen.**
3. **Jeg har ikke en cykel. Derfor tager jeg bussen.**
4. Fyrra: **Ég veit ekki hvort þau hafi sent bréfið.** Seinna: **Ég veit að þau hafa ekki sent bréfið.** Seinna dæmið segir að bréfið hafi ekki verið sent; hið fyrra heldur báðum möguleikum opnum.

Nýjar aðstæður — dæmi: *Jeg ved ikke, om du har fået billederne. Har du fået dem?* Einnig *modtaget* í stað *fået*. **Viðmið:** óvissan er ekki orðuð sem neikvætt svar; bæði lýsingin og spurningin beinast að leiðbeinandanum. Íslenska miðlunin varðveitir já/nei-svarið og skýringuna sem félaginn bjó til.

4 Tíðir (S1 - REF04)

1. **I går skrev jeg en kort anmeldelse.**
2. **Vi har allerede sendt invitationen, så modtageren kan læse den.**
3. **Deltagerne er kommet frem til museet.** Þátttakendurnir eru komnir að safninu; hér er *er* hjálparsögn. Ekki kenna að allar hreyfisagnir taki *er*.
4. **Ég hef verið í leshringnum í eitt ár** / **Ég var í leshringnum í eitt ár.** Án annars samhengis er eðlilegast að skilja fyrra dæmið svo að þátttakan standi enn og hið síðara svo að henni sé lokið. Spyrja má **Er du stadig med i læseklubben?** til að staðfesta það.

Nýjar aðstæður — dæmi: *Sidste år stod hun for tilmeldingen i en bogklub. Hun har prøvet at skrive korte anmeldelser, men hun har aldrig ledet en diskussion. Hun kommer i morgen.* **Viðmið:** skráning í fyrra, reynsla af umsögnum, engin reynsla af umræðustjórn og koma á morgun. Einnig *Hun var ansvarlig for tilmeldingen* eða *Hun tog sig af tilmeldingen*; metið tíðina, ekki tiltekna sögn. Nútíð með *i morgen* dugar fyrir áætlunina. Svar við eftirspurn: *Hun stod for tilmeldingen. Hun har ikke ledet diskussioner før.*

5 Nafnorð og lýsingarorð (S1 - REF05)

1. **en ny lampe · et nyt bord · to nye borde**
2. **lampen · vinduet**
3. **Kan du åbne det store vindue?**
4. **et lille bord · to små borde**; **lítið borð · tvö lítil borð**

Nýjar aðstæður — dæmi: *Kan du hente den nye stol og sætte det nye skilt ved vinduet?* **Viðmið:** tilteknir nýir hlutir; sækja stólinn, setja skiltið við gluggann. Röng ending getur verið formvilla án þess að merkingin tapist; sýnið muninn í endurgjöf. Samtal: *Mener du denne stol? — Ja, den nye stol.* Lokamiðlun: **Beðið var um að sækja nýja stólinn og setja nýja skiltið við gluggann.**

6 Skýr beiðni (S1 - REF06)

1. **Kan du gentage det sidste?** Einnig *Vil du sige de sidste ord igen?*
2. **Mener du billedet eller teksten?** Einnig *Skal jeg sende det nye billede eller den nye tekst?*
3. **Kan du forklare, hvad »udkast« betyder?** Einnig *Kunne du forklare ordet »udkast«?* Orðið merkir drög.
4. **Vil du bestille billetterne?** biður viðmælandann að panta miðana. **Skal jeg bestille billetterne?** spyr hvort mælandinn sjálfur eigi að panta þá. Þetta eru ólík erindi, ekki sama erindið misjafnlega kurteist.

Nýjar aðstæður — dæmi um gang samtalsins: *Kan du flytte den, før øvelsen begynder? — Mener du lampen eller stolen? Hvornår begynder øvelsen? — Stolen. Klokken femten tyve. — Så flytter jeg stolen inden klokken femten tyve. Er det rigtigt? — Ja.* **Viðmið:** B spyr um hlut og tíma áður en hann staðfestir; A svarar hvoru tveggja; B endurtekur bæði og A staðfestir. Skráið að skipt hafi verið um hlutverk.

7 Skilyrði (S1-REF07)

1. **Hvis bussen ikke kommer, ringer vi til skolen.**
2. **Við gerum ráð fyrir að geta fengið myndavélina að láni, en það er ekki staðfest.** „Við vonumst til …“ er líka mögulegt. „Lánið hefur verið staðfest“ er merkingarvilla.
3. **Hvis lokalet er ledigt, kan vi arbejde der.** Einnig *rummet*; *værelset* ef átt er við herbergi á heimili eða gististað.
4. Nei. **Það er verið að kanna hvort hægt sé að breyta tímanum.** *Undersøger* segir ekki að breyting hafi verið ákveðin.

Nýjar aðstæður — dæmi: *Vi vil gerne øve i salen. Er den ledig? Hvis salen er optaget, vil vi gerne høre, om der er et andet lokale ledigt.* Við svarinu *Det ved jeg ikke endnu*: *Okay. Kan du undersøge det og give os besked? Så venter vi på svar.* **Viðmið:** ósk, óvíst framboð, varaleið með skilyrði og viðbragð sem heldur óvissunni. Ekki krefjast svarfrests sem verkefnið gefur ekki.

8 Dagur, tími og eining (S1-REF08)

1. **17.30 · 15.45 · 14.15**
2. **6. august 2027 · 2027-08-06**. Einnig *den 6. august 2027*. Ekki 8. júní.
3. **To personer betaler i alt 171 DKK for to timer.** Einnig *Det koster 171 DKK for to personer i to timer.* Reikningur: 2 × 85,50. Tímarnir tveir eru þegar innifaldir í verðinu.
4. **Við byrjum eftir tíu mínútur. Framsagan tekur tuttugu mínútur.** Ekki „við byrjum í tíu mínútur“.

Nýjar aðstæður — dæmi: *Hej. Vi er tre personer og vil gerne booke den 21. september klokken 15.45. I annoncen står der »fra 300 DKK for en gruppe«. Hvad er den samlede pris for vores gruppe? Hilsen …* Einnig *kvart i fire om eftermiddagen*. **Viðmið:** þrír, 21. september, 15.45 og spurning um heildarverð fyrir hópinn. Ekki reikna 3 × 300; verðið er auglýst fyrir hóp og er lágmarksverð. Ár er ekki gefið. Félaginn á að lesa tölurnar rétt til baka.

Tengsl við kaflana

Æfingar 1–3 styðja setningagerð og spurningar í köflum 1–2 og aftur í 6–8. Æfing 4 styður lýsingu á reynslu og stöðu verka í köflum 5–7. Æfing 5 styður lýsingar á hlutum og rýmum í köflum 3 og 6–8. Æfingar 6–7 styðja samtalsviðgerð og samráð í öllum köflum. Æfing 8 styður tíma og verð í köflum 1, 3, 4 og 8. Málform eitt og sér sýnir ekki samskiptahæfni.